摛藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要卷七千一百三十一 史部

資治通鑑卷一百四十五 宋 司馬光 撰

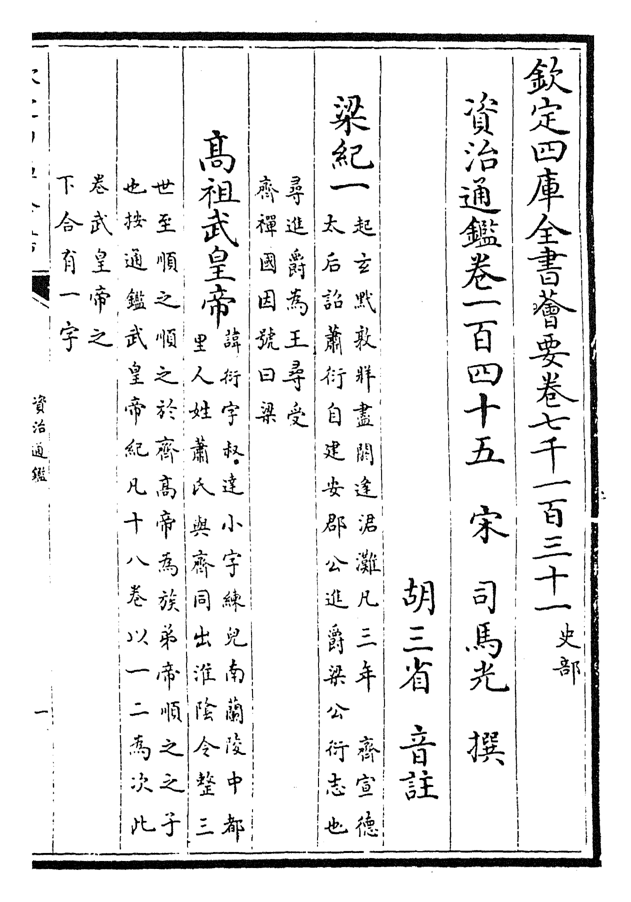
胡三省 音註

梁紀一

起玄黓敦牂盡閼逢涒灘凡三年齊宣德太后詔蕭衍自建安郡公進爵梁公衍志也尋進爵為王尋受齊禪國因號曰梁

高祖武皇帝

諱衍字叔達小字練兒南蘭陵中都里人姓蕭氏與齊同出淮陰令整三世至順之順之於齊高帝為族弟帝順之之子也按通鑑武皇帝紀凡十八卷以一二為次此卷武皇帝之下合有一字



天監元年自是年三月以前猶是齊和帝中興二年春正月齊和帝遣兼侍中席闡文等慰勞建康勞力到翻大司馬衍下令凡東昏時浮費自非可以習禮樂之容繕甲兵之備者餘皆禁絶 戊戌迎宣德太后入宮臨朝稱制衍解承制衍承制見上卷上年蛇解之以覘人心朝直遥翻 己亥以寧朔將軍蕭昺監南兖州諸軍事昺衍之從父弟也昺兵永翻昺與帝同祖治書侍御史道賜孫監工銜翻從才用翻 壬寅進大司馬衍都督中外諸軍事劒履上殿贊拜不名上時掌翻 己酉以大司馬長史王亮為中書監

尚書令　初大司馬與黃門侍郎范雲南清河太守沈約司徒右長史任昉同在竟陵王西邸（事見一百三十六卷齊武帝永明二年守式又翻任音壬昉分兩翻）意好敦密（敦厚也好呼到翻）至是引雲為大司馬諮議參軍領錄事（衍錄尚書其錄府事使雲領之）約為驃騎司馬（為衍驃騎大將軍府司馬驃匹妙翻騎奇寄翻）昉為記室參軍與參謀議前吳興太守謝朏國子祭酒何胤先皆棄官家居（齊明帝建武初朏胤皆棄官去朏敷尾翻先悉薦翻）衍奏徵為軍諮祭酒朏胤皆不至大司馬內有受禪之志沈約微扣其端大司馬不應他日又

進曰今與古異不可以淳風期物淳風謂淳古之風也士大夫攀龍附鳳皆望有尺寸之功令童兒牧豎皆知齊祚已終明公當承其運天文讖記又復炳然讖楚譖翻天心不可違人情不可失苟歷數所在雖欲謙光亦不可得已易曰謙尊而光大司馬曰吾方思之約曰公初建牙樊沔此時應思沔彌兗翻今王業已成何所復思若不早定大業脫有一人立異即損威德且人非金石時事難保豈可以建安之封遺之子孫復扶又翻下無復豈復同遺唯季翻若天子還都公卿在位

則君臣分定分扶問翻無復異心君明於上臣忠於下豈復有人方更同公作賊大司馬然之約出大司馬召范雲告之雲對略同約旨大司馬曰智者乃爾暗同卿明早將休文更來將攜也扶也領也休文沈約字也雲出語約約曰卿必待我雲許諾而約先期入語牛倨翻先悉薦翻大司馬命草具其事約乃出懷中詔書并諸選置大司馬初無所改俄而雲自外來至殿門不得入徘徊壽光閣外但云咄咄江南禁中有壽光省咄當沒翻毛晃曰咄咄咨嗟語也約出問曰何以見處約舉手向

左謂處之以尚書左僕射也處昌呂翻雲笑曰不乖所望有頃大司馬召雲入嘆約才智縱横縱子容翻且曰我起兵於今三年矣東昏侯永元二年十一月衍起兵至是首尾三年功臣諸將實有其勞將即亮翻然成帝業者卿二人也甲寅詔進大司馬位相國總百揆揚州牧封十郡爲梁公時以豫州之梁郡歷陽南徐州之義興揚州之淮南宣城吳興會稽新安東陽凡十郡爲梁公國相息亮翻備九錫之禮置梁百司去録尚書之號去羌呂翻驃騎大將軍如故二月辛酉梁公始受命齊湘東王寶晊晊之日翻安陸昭王緬之子也緬齊明帝之弟緬彌兖翻頗

好文學（好呼到翻）東昏侯死寶晊望物情歸己坐待法駕既而王珍國等送首梁公梁公以寶晊爲太常寶晊心不自安壬戌梁公稱寶晊謀反并其弟江陵公寶覽汝南公寶宏皆殺之　丙寅詔梁國選諸要職悉依天朝之制（朝直遥翻）於是以沈約爲吏部尚書兼右僕射范雲爲侍中梁公納東昏余妃頗妨政事范雲以爲言梁公未之從雲與侍中領軍將軍王茂同入見（自沈約至王茂皆梁國官也見賢遍翻）雲曰昔沛公入關婦女無所幸此范增所以畏其志

大也事見九卷高帝元年漢今明公始定建康海內想望風聲奈何襲亂亡之迹以女德爲累乎左傳富辰曰女德無極杜預注云婦女之志近之則不知止足累力瑞翻王茂起拜曰范雲言是也公必以天下爲念無宜留此梁公默然雲即請以余氏賚王茂賚洛代翻梁公賢其意而許之明日賜雲茂錢各百萬丙戌詔梁公增封十郡進爵爲王時以豫州之南譙廬江江州之尋陽郢州之武昌西陽南徐州之南琅邪南東海晉陵揚州之臨海永嘉十郡益梁國癸巳受命赦國內及府州殊死以下自進爵爲王已上九詔皆以宣德太后稱制行之辛丑殺齊邵陵王

寶攸晉熙王寶嵩桂陽王寶貞南史齊紀作寶攸本傳作寶脩三王皆明帝之子梁王將殺齊諸王防守猶未急鄱陽王寶寅家閹人顏文智與左右麻拱等密謀穿牆夜出寶寅具小船於江岸著烏布襦著則畧翻襦汝朱翻短衣也腰繫千餘錢潛赴江側躡屩徒步足無完膚屩居勺翻草履也防守者至明追之寶寅詐爲釣者隨流上下十餘里追者不疑待散乃渡西岸投民華文榮家待散待追者散也華戶化翻文榮與其族人天龍惠連棄家將寶寅遁匿山澗賃驢乘之晝伏夜行抵壽陽

之東城魏戍主杜元倫馳告揚州刺史任城王澄以車馬侍衛迎之（任音壬）寶寅時年十六徒步憔悴（悴秦醉翻）見者以爲掠賣生口澄待以客禮寶寅請喪君斬衰之服澄遣人曉示情禮以喪兄齊衰之服給之（喪息浪翻衰倉回翻齊音咨）澄帥官僚赴弔寶寅居處有禮一同極哀之節（禮居君父之喪極哀帥讀曰率處昌呂翻）壽陽多其義故皆受慰唁（撫而安之曰慰弔生曰唁唁與喭同魚戰翻）唯不見夏侯一族（夏侯之族本譙郡譙人居于壽陽夏戶雅翻）以夏侯詳從梁王故也澄深器重之（爲蕭寶寅貴顯於魏而不終張本）齊

和帝東歸將東歸建康也以蕭憺為都督荆湘等六州諸軍事荆州刺史憺徒敢翻又徒濫翻荆州軍旅之後公私空乏憺厲精為治治直吏翻廣屯田省力役存問兵死之家供其乏困自以少年居重任少詩照翻謂佐吏曰政之不臧士君子所宜共惜吾今開懷卿其無隱於是人人得盡意民有訟者皆立前待符敎決於俄頃曹無留事荆人大悅　齊和帝至姑孰丙辰下詔禪位于梁　丁巳廬陵王寶源卒非疾也寶源者齊明帝第五子　魯陽蠻魯北鸞等起兵攻魏穎州魏置

潁州於汝陰又潁川郡舊置潁州夏四月辛酉宣德太后令曰西詔至齊和帝雖已至姑孰其地猶在建康之西故曰西詔帝憲章前代憲章前代者以前代為法度也敬禪神器于梁明可臨軒明謂明旦也遣使恭授璽紱未亡人歸于別宮古者君薨其夫人在者自稱未亡人使疏吏翻璽斯氏翻紱音弗壬戌發策遣兼太保尚書令亮等奉皇帝璽紱詣梁宮亮王亮也丙寅梁王即皇帝位于南郊大赦改元始改元天監是日追贈兄懿為丞相封長沙王謚曰宣武葬禮依晉安平獻王故事懿為東昏侯所殺葬不成禮今依晉葬安平王孚禮葬之丁卯奉和帝為巴

陵王宫于姑孰優崇之禮皆倣齊初(倣齊奉汝陰王之禮)奉宣德太后爲齊文帝妃王皇后爲巴陵王妃齊世王侯封爵悉從降省(降省者王降公公降侯省者除其封國省所梗翻)唯宋汝陰王不在除例(備三恪也)追尊皇考爲文皇帝廟號太祖皇妣爲獻皇后(考異曰南史云五月追尊今從梁書)追謚妃郗氏曰德皇后(東昏侯永元元年郗氏卒于襄陽　郗丑之翻)封文武功臣車騎將軍夏侯詳等十五人爲公侯(騎奇寄翻)立皇弟中護軍宏爲臨川王南徐州刺史秀爲安成王雍州刺史偉爲建安王(雍於用翻)左衛將軍恢

爲鄱陽王荆州刺史憺爲始興王以宏爲揚州刺史
丁卯以中書監王亮爲尚書令相國左長史王瑩爲中
書監吏部尚書沈約爲尚書僕射長兼侍中范雲爲散
騎常侍吏部尚書　詔凡後宫樂府西解暴室諸婦女
一皆放遣解讀曰廨一皆放遣一切盡放遣之也　戊辰巴陵王卒時上
欲以南海郡爲巴陵國徙王居之沈約曰古今殊事魏
武所云不可慕虚名而受實禍沈約費齊和帝斂斷其古天之報應固不爽也
上頷之乃遣所親鄭伯禽詣姑孰以生金進王王曰我

死不須金醇酒足矣乃飲沈醉沈持林翻伯禽就摺殺之時年十五摺洛合翻王之鎮荆州也琅邪顏見遠爲録事參軍及即位爲治書侍御史兼中丞治直之翻旣禪位見遠不食數日而卒史言齊臣以死殉和帝者僅一顏見遠上聞之曰我自應天從人曰從人者避皇考順之諱也何預天下士大夫事而顏見遠乃至於此此言不可以訓

庚午詔有司依周漢故事議贖刑條格舜典曰金作贖刑注曰誤入而刑出金以贖罪周穆王訓夏贖刑亦以五刑之辟疑者罰贖至漢文帝令民入粟以贖罪武帝令死罪入贖錢五十萬減死一等蓋自虞及周疑誤者贖漢則凡犯罪者皆可得而入贖凡在官

身犯鞭杖之罪悉入贖停罰其臺省令史士卒欲贖者聽之以謝沭縣公寶義為巴陵王奉齊祀上之受禪也寶義以晉安王降封謝沭縣公晉志謝沭縣屬臨賀郡沭食聿翻寶義幼有廢疾不能言故獨得全齊南康侯子恪及弟祁陽侯子範嘗因事入見子恪子範齊豫章王嶷子也祁陽縣吳立宋屬零陵郡見賢遍翻上從容謂曰從子容翻天下公器非可力取苟無期運雖項籍之力終亦敗亡宋孝武性猜忌兄弟粗有令名者皆鴆之謂南平王鑠也粗坐五翻朝臣以疑似枉死者相繼謂顏竣王僧達周朗沈懷文等朝直遥翻然或疑而

不能去去羌呂翻下同或不疑而卒爲患如卿祖以材畧見疑而無如之何此正指疑而不能去者謂齊高帝也卒子恤翻湘東以庸愚不疑而子孫皆死其手此正指不疑而卒爲患者謂明帝盡殺孝武帝子孫也我於時已生彼豈知我應有今日固知有天命者非人所害我初平建康人皆勸我除去卿輩以壹物心我於時依而行之誰謂不可正以江左以來代謝之際必相屠滅感傷和氣所以國祚不長又齊梁雖云革命事異前世我與卿兄弟雖復絕服五服之親至於袒免則無服矣去羌呂翻復扶又翻下可復無復同

宗屬未遠齊業之初亦共甘苦（齊宗禪代之際帝父順之參預佐命）情同一家豈可遽如行路之人卿兄弟果有天命非我所殺若無天命何忽行此適足示無度量耳且建武塗炭卿門（謂齊明帝建武中誅高武子孫）我起義兵非唯自雪門恥亦為卿兄弟報仇（為于偽翻）卿若能在建武永元之世（永元齊東昏侯年號）撥亂反正（謂齊明帝父子為亂高武子孫為正）我豈得不釋戈推奉邪我自取天下於明帝家非取之於卿家也昔劉子輿自稱成帝子光武言假使成帝更生天下亦不可復得況子輿乎

事見三十九卷漢更始元年曹志魏武帝之孫爲晉忠臣事見八十一卷晉武帝太康四年況卿今日猶是宗室我方坦然相期卿無復懷自外之意無當作毋小待當自知我寸心子恪凡弟凡十六人皆仕梁子恪子範子質子顯子雲子暉並以才能知名歷官清顯各以壽終史言帝所誅夷者齊明帝之後高帝之後固無恙也詔徵謝朏爲左光祿大夫開府儀同三司朏敷尾翻何胤爲右光祿大夫何點爲侍中胤點終不就 癸酉詔公車府謗木肺石傍各置一函周禮大司寇以肺石達窮民注云肺石赤石也肺芳廢翻若

肉食莫言欲有横議投謗木函杜佑曰肉食在位者布衣處士而議朝政謂之横議横戶孟翻若以功勞才器宽沈莫達投肺石函沈持林翻上身服浣濯之衣常膳唯以菜蔬每簡長吏務選廉平皆名見於前勗以政道見賢遍翻勗許玉翻勉也擢尚書殿中郎到溉為建安内史左戶侍郎劉鬷為晉安太守杜佑曰宋齊度支尚書統度支左戶右戶金部庫部六曹鬷子公翻沈約曰建安本閩越秦立為閩中郡漢武帝滅閩越徙其民於江淮閩虛其地後有逋逃山谷閒者頗出立為冶縣屬會稽司馬彪云章安是故冶然則臨海亦冶地也後分冶地為會稽東南二部都尉東部臨海是也南部建安是也吳孫休永安三年分南部立為建安郡晉武帝太康三年分

建安立晉安郡詳考沈志建安郡則今南劍邵武建寧之地晉安郡則今福州之地沈志洪氏隸釋辯之甚詳

注已見前二人皆以廉潔著稱溉彥之曾孫也到彥之宋文帝將又

著令小縣令有能遷大縣大縣有能遷二千石以山陰

令丘仲孚為長沙內史武康令東海何遠為宣城太守

由是廉能莫不知勸　魯陽蠻圍魏湖陽湖陽縣漢屬南陽郡晉省

元魏後於此置西淮安郡及南襄州隋為湖陽縣唐并湖陽入棗陽縣撫軍將軍李崇將

兵擊破之將即亮翻斬魯北鸞徙萬餘戶於幽并諸州及六

鎮尋叛南走所在追討比及河殺之皆盡比必利翻　閏月

丁巳魏頓丘匡公穆亮卒（謚法貞心大度曰匡）齊東昏侯嬖臣孫文明等雖經赦令猶不自安五月乙亥夜帥其徒數百人因運荻炬束仗入南北掖門作亂（荻炬者束荻為火炬用也因運此遂束兵仗於荻中以入嬖畢義翻又博計翻帥讀曰率）燒神虎門總章觀入衛尉府殺衛尉洮陽愍侯張弘策（觀古玩翻洮陽縣屬零陵郡洮音兆）前軍司馬呂僧珍直殿內以宿衛兵拒之不能卻上戎服御前殿曰賊夜來是其衆少曉則走矣（少詩沼翻）命擊五鼓領軍將軍王茂驍騎將軍張惠紹聞難引兵赴救盜乃散走

討捕悉誅之擊五鼓晉檀祗破司馬國璠之故智也驍堅尭翻騎奇寄翻難乃旦翻江州刺史陳伯之目不識書得文牒辭訟唯作大諾而已有事典籤傳口語與奪決於主者伯之手不能書典籤傳其口之所言豫章人鄧繕永興人戴永忠漢會稽諸暨縣吳更名永興有舊恩於伯之伯之以繕為別駕永忠為記室參軍河南褚緭居建康緭于貴翻　考異曰蕭寶寅傳作褚胃今從梁書素薄行仕宦不得志頻造尚書范雲雲不禮之行下孟翻造七到翻范雲時為吏部尚書緭怒私謂所親曰建武以後草澤下族悉化成貴人吾何罪而見棄

今天下草創饑饉不已喪亂未可知（喪息浪翻）陳伯之擁彊兵在江州非主上舊臣有自疑之意且熒惑守南斗詎非為我出邪（晉天文志將有天子之事占於南斗南斗六星天廟也主兵為于偽翻）今者一行事若無成入魏不失作河南郡守（守式又翻）遂投伯之大見親狎伯之又以鄉人朱龍符為長流參軍（陳伯之濟陰人職官分紀長流參軍主禁防晉從公府有長流參軍小府無長流參軍置禁防參軍顏氏家訓或問何故名治獄參軍為長流荅曰帝王世紀云帝少昊崩其神降于長流之山此事本出山海經於祀主秋按周禮秋官司寇主刑罰長流之職漢魏捕賊掾耳晉宋以來始為參軍上屬司寇故取秋帝所居為嘉名焉）並乗伯

之愚闇恣爲姦利上聞之使陳虎牙私戒伯之又遣人代鄧繕爲别駕伯之並不受命表云龍符驍勇驍堅堯翻鄧繕有績效臺所遣别駕請以爲治中繕於是日夜說伯之云臺家府藏空竭復無器仗三倉無米東境饑流三倉太倉石頭倉及常平倉又按五代史志梁司農卿主農功倉廩統太倉等令又管左右中部三倉丞東境三吳會稽之地說式為翻復扶又翻下若復同此萬世一時也機不可失緝永忠共贊成之伯之謂繕今啓卿若復不得即與卿共反上敕伯之以部内一郡處繕處昌呂翻於是伯之集府州僚佐

謂曰奉齊建安王教帥江北義勇十萬已次六合（齊建安王蕭寶寅也時奔魏據宋史六合山在烏江縣界五代志江都郡六合縣宋齊之秦郡尉氏縣也帥讀曰率下同）見使以江州見力運糧速下（見力之見賢遍翻）我荷明帝厚恩誓死以報即命纂嚴使緝詐為蕭寶寅書以示僚佐於聽事前為壇歃血共盟緝說伯之曰（荷下可翻聽讀曰廳歃色甲翻說式芮翻）今舉大事宜引衆望長史程元冲不與人同心臨川內史王觀僧虔之孫人身不惡可名為長史以代元冲（觀古玩翻）伯之從之仍以緝為尋陽太守永忠為輔義將軍

龍符爲豫州刺史覲不應命豫章太守鄭伯倫起郡兵拒守程元沖旣失職於家合帥數百人合衆而帥之以攻伯之乘伯之無備突入至聽事前聽讀與廳同伯之自出格鬬元沖不勝逃入廬山廬山在江州南伯之密遣信報虎牙兄弟皆逃奔盱眙盱眙音吁怡戊子詔以領軍將軍王茂爲征南將軍江州刺史帥衆討之　魏揚州小峴戍主党灋宗党底朗翻姓也杜佑通典德浪翻峴户典翻下同襲大峴戍破之虜龍驤將軍邾菩薩驤思將翻菩薄乎翻薩桑葛翻　陳伯之聞王茂來謂褚緭等曰王

觀既不就命鄭伯倫又不肯從使應空手受困今先平豫章開通南路多發丁力益運資糧然後席卷北向以撲饑疲之衆不憂不濟（卷讀曰捲北向謂北下攻建康也撲普木翻）六月留鄉人唐蓋人守城（守尋陽城）引兵趣豫章攻伯倫不能下（趣七喻翻）王茂軍至伯之表裏受敵遂敗走間道渡江與虎牙等及褚緭俱奔魏（間古莧翻）上遣左右陳建孫送劉季連子弟三人入蜀使諭旨慰勞（勞力到翻）季連受命飭還裴益州刺史鄧元起始得之官初季連為南郡太守不禮於

元起（鄧元起南郡當陽人）都錄朱道琛有罪（都錄蓋郡之首吏總錄諸吏者也琛丑林翻）季連欲殺之逃匿得免至是道琛為元起典籤說元起曰（說式芮翻下式說同）益州亂離已久公私虛耗劉益州臨歸豈辦遠遣迎候道琛請先使檢校（使疏吏翻）緣路奉迎不然萬里資糧未易可得元起許之道琛既至言語不恭又歷造府州人士見器物輒奪之有不獲者語曰（易以豉翻造七到翻語牛倨翻）會當屬人何須苦惜於是軍府大懼謂元起必誅季連禍及黨與競言之於季連季連亦以為然且懼

昔之不禮於元起乃召兵羗之有精甲十萬數曰據天險之地握此彊兵進可以匡社稷退不失作劉備捨此安之遂召佐史矯稱齊宣德太后令聚兵復反收朱道琛殺之史言劉季連阻兵釁起於朱道琛召巴西太守朱士畧及涪令李膺並不受命涪音浮是月元起至巴西士畧開門納之先是蜀民多逃亡聞元起至爭出投附皆稱起義兵應朝廷軍士新故三萬餘人新謂蜀民新附者故謂元起從行者先式薦翻元起在道久糧食乏絶或說之曰蜀土政慢民多詐疾若檢

巴西一郡籍注因而罰之所獲必厚謂民多詐疾注之於籍以避征役說輸芮翻元起然之李膺諫曰使君前有嚴敵後無繼援山民始附於我觀德言山民觀望我德則附否則攜貳使疏吏翻若糾以刻薄民必不堪衆心一離雖悔無及何必起疾可以濟師起疾謂糾之以刻薄民所不堪則是與長病端一曰起疾謂起詐疾者杜預曰濟益也膺請出圖之不患資糧不足也元起曰善一以委卿膺退師富民上軍資米帥讀曰率上時掌翻得三萬斛　秋八月丁未命尚書刪定郎濟陽蔡濾度損益王植之集註舊律王植之集定張杜律見一

(百三十七卷齊武帝永明九年濟子禮翻)為梁律仍命與尚書令王亮侍中王瑩尚書僕射沈約吏部尚書范雲等九人同議定上素善鍾律欲釐正雅樂乃自制四器名之為通(五代史志通受聲廣九寸宣聲長九尺臨岳高一寸二分每通皆施三絃一曰玄英通二曰青陽通三曰朱明通四曰白藏通)每通施三絃黃鍾絃用二百七十絲長九尺應鍾絃用一百四十二絲長四尺七寸四分差彊中間十律以是為差(黃鍾律長九寸引而伸之為九尺應鍾律長四寸二十七分寸之二十引而伸之為四尺七寸四分差彊中間十律以是為差者即上生下生三分益一三分去一之數也長直亮翻下同)因以通

聲轉推月氣悉無差違而還得相中又制十二笛黃鍾笛長三尺八寸應鍾笛長二尺三寸中間十律以是爲差以寫通聲飲古鍾玉律並皆不差樂有歆聲歆者隨其聲而酌其清濁高下也鄭譯因琵琶七調以其所捻琵琶絃柱相飲爲七均合成十二以應十二律是也於是被以八音八音金石絲竹匏土革木被皮義翻施以七聲七聲宮商角徵羽及變宮變徵莫不和韻先是宮懸止有四鎛鍾雜以編鍾編磬衡鍾凡十六虡古者天子宮懸周禮註云宮懸四面四面象宮室有牆故謂之宮懸凡鍾十六枚同在于虡謂之編鍾特懸者謂之鎛鍾爾雅曰大鍾謂之鎛編磬亦十六枚而同虡先悉薦翻鎛補各翻虡其呂翻上始

命設十二鎛鍾各有編鍾編磬凡三十六虡而去衡鍾四隅植建鼓建鼓大鼓也少昊氏作之為建鼓之節去羗呂翻魏高祖之喪前太傅平陽公丕自晉陽來赴此太和二十三年事遂留洛陽丕年八十餘歷事六世丕拓跋翳槐之曾孫從世祖臨江歷景穆文成獻文孝文及今主凡六世位極公輔而還爲庶人丕得罪見一百四十一卷齊明帝建武四年魏主以其宗室耆舊矜而禮之乙卯以丕爲三老魏揚州刺史任城王澄表請攻鍾離魏主使羽林監敦煌范紹詣壽陽共量進止澄曰當用兵十萬往來百日乞朝廷

速辦糧仗給曰今秋已向末方欲調發任音壬敦徒門翻量音良調徒弔翻兵仗可集糧何由致有兵無糧何以克敵澄沉思良久曰實如卿言乃止沈持林翻 九月丁巳魏主如鄴冬十月庚子還至懷與宗室近侍射遠帝射三百五十餘步羣臣刻銘以美之甲辰還洛陽 十一月己未立小廟以祭太祖之母太祖之母帝祖母也每祭太廟畢以一太牢祭之甲子立皇子統爲太子 魏洛陽宮室始成齊武帝永明十一年魏始營洛陽至是宮室乃成 十二月將軍張囂之侵魏淮南取

木陵戍魏任城王澄遣輔國將軍成興擊之嚚之敗走魏復取木陵水經注木陵山在黃水西南有木陵關黃水東逕晉西陽城南又東逕南光城南又東逕弋陽郡東又東北入于淮謂之黃口唐志木陵關在光州光山縣南黃州麻城縣東北復扶又翻劉季連遣其將李奉伯等拒鄧元起將即亮翻元起與戰互有勝負久之奉伯等敗還成都元起進屯西平晉安帝以秦雍流民立懷寧縣宋文帝元嘉十六年寄治成都其屬縣有西平蓋亦寄治成都城外遂為實土季連驅略居民閉城固守元起進屯蔣橋去成都二十里留輜重於郫奉伯等間道襲郫陷之重直用翻郫音疲間古莧翻軍備盡

沒元起搖耶徑圍州城城局參軍江希之謀以城降不克而死宋育十八曹參軍城局其一也降户江翻魏陳留公主寡居僕射高肇秦州刺史張彝皆欲尚之公主許彝而不許肇肇怒譖彝於魏主坐沈廢累年沈持林翻是歲江東大旱米斗五千民多餓死

二年春正月乙卯以尚書僕射沈約爲左僕射吏部尚書范雲爲右僕射尚書令王亮爲左光禄大夫丙辰亮坐正旦詐疾不登殿削爵廢爲庶人乙亥魏主耕籍

田　魏梁州氐楊會叛行梁州事楊椿等討之（齊東昏永元二年書魏梁州刺史楊椿招降氐王楊集始令乃為行梁州事當考）成都城中食盡升米三千人相食劉季連食粥累月計無所出上遣主書趙景悦宣詔受季連降（降户江翻下同）季連肉袒請罪鄧元起遷季連于城外俄而造焉待之以禮（造士到翻）季連謝曰早知如此豈有前日之事（蓋言前日所以阻兵拒命實為朱道琛構間也）郫城亦降元起誅李奉伯等送季連詣建康初元起在道懼事不集無以為賞士之至者皆許以辟命於是受別駕治

中擑者將二千人季連至建康入東掖門數步一稽顙以至上前稽音啟上笑曰卿欲慕劉備而曾不及公孫述謂公孫述不肯降漢也豈無卧龍之臣邪卧龍謂諸葛孔明赦爲庶人

三月己巳魏皇后蠶於北郊　庚辰魏揚州刺史任城王澄遣長風戍主竒道顯入寇姓譜竒姓伯竒之後取陰山白藁二戍據水經注陰山關在弋陽縣西南唐志黄州麻城縣東北有陰山關　蕭寶寅伏於魏闕之下此魏朝之闕門也闕即古之象魏請兵伐梁雖暴風大雨終不蹔移會陳伯之降魏亦請兵自效魏主乃引八坐門

下入定議八坐謂令僕及諸曹尚書門下謂侍中散騎常侍等官蹔與暫同降戶江翻坐徂卧翻夏四月癸未朔以寶寅爲都督東揚等三州諸軍事鎭東將軍揚州刺史丹楊公齊王禮賜甚厚配兵一萬令屯東城此蓋漢晉之東城縣地以其地在壽陽之東故置東揚州以伯之爲都督淮南諸軍事平南將軍江州刺史屯陽石即羊石城也在廬江西北霍丘東南俟秋冬大舉寶寅明當拜命明謂明旦也其夜慟哭至晨魏人又聽寶寅募四方壯勇得數千人以顏文智華文榮等六人皆爲將軍軍主顏文智將寶寅投華文榮文榮等將寶寅投北華戶化翻

寶寅志性雅重過期猶絕酒肉（禮為兄弟服朞喪）慘形悴色蔬食麤衣未嘗嬉笑（悴秦醉翻）癸卯蔡灢度上梁律二十卷令三十卷科四十卷詔班行之（上時掌翻）五月丁巳霄城文侯范雲卒（霄城縣侯也五代志沔陽郡竟陵縣舊曰霄城卒子恤翻下同）雲盡心事上知無不爲臨繁處劇（處昌呂翻）精力過人及卒衆謂沈約宜當樞管（樞管謂管樞機也今人猶謂樞密院爲樞管以此觀之沈約之位雖在范雲之右而親任不及雲遠矣）上以約輕易（易以豉翻）不如尚書左丞徐勉乃以勉及右衛將軍周捨同參國政捨雅量不及勉而清簡過

之兩人俱稱賢相常留省內罕得休下休下謂休假下直也勉或時還宅羣犬驚吠每有表奏輙焚其藁捨豫機密二十餘年未嘗離左右離力智翻國史詔誥儀體灋律軍旅謀謨皆掌之與人言謔終日不絕謔迄却翻戲言也而竟不漏泄機事衆尤服之史究言二人終身大槩壬申斷諸郡縣獻奉二宮惟諸州及會稽許貢任土若非地產亦不得貢斷音短下頻斷同二宮上宮及東宮也會稽東土大郡也故使之同於諸州會工外翻甲戌魏楊椿等大破叛氐斬首數千級是年春氐楊會叛六月壬午朔魏立

皇弟悅爲汝南王　魏揚州刺史任城王澄表稱蕭衍頻斷東關斷音短欲令巢湖汎溢以灌淮南諸戍吴楚便水且灌且掠淮南之地將非國有壽陽去江五百餘里衆庶惶惶並懼水害脫乘民之願攻敵之虚豫勒諸州纂集士馬首秋大集應機經略雖混壹不能必果江西自是無虞矣丙戌魏發冀定瀛相并濟六州二萬人馬一千五百匹相息亮翻濟子禮翻令仲秋之中畢會淮南并壽陽先兵三萬先兵先屯壽陽之兵委澄經畧蕭寶寅陳伯之皆受澄

節度　謝朏輕舟出詣闕朏敕尾翻詔以爲侍中司徒尚書令朏辭脚疾不堪拜謁角巾自輿詣雲龍門謝詔見於華林園見賢遍翻乘小車就席明旦上幸朏宅謝朏仕宋及齊有宅在建康宴語盡懽朏固陳本志不許因請自還東迎母許之臨發上復臨幸復扶又翻賦詩餞别王人送迎相望於道凡將上命者皆謂之王人及還詔起府於舊宅禮遇優異朏素憚煩不省職事衆頗失望謝朏之於樊英又不及遠甚省悉景翻　甲午以中書監王瑩爲尚書右僕射　秋七月乙卯魏平陽平公丕

辛　魏既罷鹽池之禁魏主踐阼之初中尉甄琛表弛鹽禁彭城王勰與邢巒以爲不可魏主詔從琛請通鑑目錄已提其要此事今載於一百四十三卷齊東昏永元二年而通鑑正文迄其事錯簡置於百四十六卷天監五年而其利皆爲富彊所專庚午復收鹽池利入公復扶又翻

辛未魏以彭城王勰爲太師勰音協勰固辭魏主賜詔敦諭又爲家人書祈請懇至爲家人書用家人叔姪之禮也勰不得已受命　八月庚子魏以鎮南將軍元英都督征義陽諸軍事司州刺史蔡道恭聞魏將軍至遣驍騎將軍楊由帥城外居民三千餘家保賢首山爲三栅

驍堅堯翻騎奇寄翻帥讀曰率冬十月元英勒諸軍圍賢首栅栅民任馬駒斬由降魏任音壬降戶江翻任城王澄命統軍党灋宗傅豎眼太原王神念等分兵寇東關大峴淮陵九山淮陵恐當作睢陵蓋置徐州於鍾離又僑置濟陰郡睢陵縣於郡界五代志鍾離郡化明縣舊曰睢陵置濟陰郡化明唐濠州之招義縣也或曰宋志南徐州領淮陵郡睢陵淮陵皆屬漢徐部是時既置徐州於鍾離則亦置淮陵於鍾離界未可知也魏收志陳留鍾離二郡有朝歌縣縣有九山城黃溪水按水經注黃水出黃武山東北流逕南光城弋陽等郡今按今招信軍盱眙縣西南一十五里有三城又西十五里至淮陵城臨池河池河過淮陵城西而北入于淮謂之池河口九山店在淮北南直淮陵九山店之東則陷堈湖南則馬城淮流至此謂之九

山灣其東則鳳凰州在淮水中約長十里今土人亦呼九山灣為獅子渡北兵渡淮之津要也峴户典翻高祖珍將三千騎為遊軍澄以大軍繼其後豎眼靈越之子也傅靈越從薛安都起兵攻張永以應義嘉兵潰而死豎而主翻魏人拔關要頳川大峴三城魏收志霍州有北頳川郡領頳川等三縣水經注梁立霍州治灊縣天柱山白塔牽城清溪皆潰徐州刺史司馬明素將兵三千救九山將即亮翻下同徐州長史潘伯鄰救淮陵寧朔將軍王燮保焦城党瀌宗等進拔焦城破淮陵十一月壬午擒明素斬伯鄰先是南梁太守馮道根戍阜陵馮道根傳以南梁太守領阜陵戍先

悉薦翻初到脩城隍遠斥候如敵將至衆頗笑之道根曰怯防勇戰此之謂也其周防若怯而臨戰則勇城未畢党灋宗等衆二萬奄至城下衆皆失色道根命大開門緩服登城選精鋭二百人出與魏兵戰破之魏人見其意思閑暇思相吏翻戰又不利遂引去道根將百騎擊高祖珍破之騎奇寄翻魏諸軍糧運絶引退以道根爲豫州刺史此時梁豫州治晉熙道根蓋猶戍阜陵特帶刺史耳武興安王楊集始卒己未魏立其世子紹先爲武興王紹先幼國事決於二叔父集起集義

乙亥尚書左僕射沈約以母憂去職魏旣遷洛陽北邊荒遠因以饑饉百姓困弊魏主加尚書左僕射源懷侍中行臺魏道武置行臺之官於鄴中山今置於北邊杜佑曰魏末司馬師討諸葛誕散騎常侍裴秀尚書僕射陳泰黄門侍郎鍾會等以行臺從北齊行臺兼統民事自辛術始隋謂之行臺省使持節巡行北邊六鎮恒燕朔三州六鎮列置於三州塞下使疏吏翻下同行下孟翻恒户登翻燕因肩翻賑給貧之考論殿最旣使之賑恤貧民又使之按察官吏殿丁練翻事之得失皆先決後聞懷通濟有無饑民賴之沃野鎮將于祚沃野漢朔方郡之屬縣也魏平赫連與統萬同置鎮不在六鎮之數將即亮翻下同皇后之

世父（世父伯父承世嫡者）與懷通婚時于勁方用事勢傾朝野（朝直遥翻）祚頗有受納懷將入鎮祚郊迎道左懷不與語即劾奏免官（劾戶槩翻又戶得翻下同）懷朔鎮將元尼須與懷舊交貪穢狼籍（蘇鶚演義曰狼籍者物雜亂之貌狼所卧籍之草皆穢亂）置酒請懷謂懷曰命之長短繫卿之口豈可不相寬貸懷曰今日源懷與故人飲酒之坐（坐徂卧翻）非鞫獄之所也明日公庭始為使者撿鎮將罪狀之處耳尼須揮淚無以對竟按劾抵罪懷又奏邊鎮事少而置官猥多（少詩沼翻）沃野一鎮自將以下

八百餘人將謂鎮將也將即亮翻請一切五分損二魏主從之

乙酉將軍吳子陽與魏元英戰於白沙子陽敗績白沙在齊安郡界魏收志有沙州治白沙關城注云梁置唐志黃州黃陂縣有白沙關魏東荆州蠻樊素安作亂乙酉以左衛將軍李崇爲鎮南將軍都督征蠻諸軍事將步騎討之將即亮翻騎奇寄翻馮翊吉翂父爲原鄉令翂撫文翻漢靈帝中平二年分故鄣立原鄉縣屬吳興郡爲姦吏所誣逮詣廷尉罪當死翂年十五撾登聞鼓乞代父命撾則瓜翻上以其幼疑人教之使廷尉卿蔡灋度嚴加誘脅取其欵實

誘者開之以生路脅者威之以經索杻械示將拷訊之款誠也誘音酉瀼度盛陳拷訊之具詰翂曰爾求代父敕已相許審能死不所謂脅之也拷音考詰去吉翻不讀曰否且爾童騃若爲人所教亦聽悔異騃五駭翻所謂誘之也悔異猶律文所謂飜異翂曰囚雖愚幼豈不知死之可憚顧不忍見父極刑故求代之此非細故奈何受人教邪明詔聽代不異登仙豈有回貳反前說爲回異前說爲貳瀼度乃更和顔誘之曰主上知尊侯無罪行當得釋觀君足爲佳童今若轉辭幸可父子同濟翂曰父挂深劾必正刑書囚瞑目引

領唯聽大戮劾戶槩翻又戶得翻瞑莫定翻無言復對時翂備加杻械灋度愍之命更著小者復扶又翻杻女九翻更工衡翻著陟畧翻翂不聽曰死罪之囚唯宜益械豈可減乎竟不脫灋度具以聞上乃宥其父罪丹楊尹王志求其在廷尉事并問鄉里欲於歲首舉充純孝魏晉以來舉士皆由州鄉故問其鄉里翂曰異哉王尹何量翂之薄乎父辱子死道固當然若翂當此舉乃是因父取名何辱如之固拒而止量音良翂之拒王志是也梁武帝知翂之孝節而不能敘用以厲流俗非也

魏主納高肇兄偃之女為貴嬪嬪毗賓翻

魏散騎常侍趙脩寒賤暴貴恃寵驕恣陵轢王公為衆所疾散悉亶翻騎奇寄翻轢郎擊翻魏主為脩治第舍擬於諸王為于偽翻治直之翻鄰居獻地者或超補大郡脩請告歸葬其父凡財役所須並從官給脩在道淫縱脩自洛歸趙郡在道淫縱左右乘其出外頗發其罪惡及還舊寵小衰高肇密構成其罪侍中領御史中尉甄琛黃門郎李憑廷尉卿陽平王顯素皆諂附於脩至是懼相連及懼以黨附連坐及禍甄之人翻琛丑林翻爭助肇攻之帝命尚書元紹檢訊下詔暴其姦惡免死鞭

一百徒敦煌為兵敦徒門翻而脩愚踈初不之知方在領軍于勁第携捕羽林數人稱詔呼之送詣領軍府甄琛王顯監罰先具問事有力者五人迭鞭之監工銜翻問事行杖者也欲令必死脩素肥壯堪忍楚毒密加鞭至三百不死即召驛馬促之上道出城不自勝上時掌翻勝音升舉縛置鞍中舉牮也脩困極不能自勝乘騎兩人對舉而寘之馬上縛著鞍中急驅之行八十里乃死帝聞之責元紹不重聞重直用翻聞奏也紹曰脩之佞幸為國深蠹臣不因釁除之釁隙也釁許覲翻恐陛下受萬世之謗帝

以其言正不罪也紹出廣平王懷拜之曰翁之直過於汲黯紹曰但恨戮之稍晚以爲愧耳紹素之孫也常山王素

見一百二十二卷宋文帝元嘉十一年廣平王懷孝文之子以族屬長幼之次呼紹爲翁

明日甄琛李憑以脩黨皆坐免官左右與脩連坐死黜者二十餘人散騎常侍高聰與脩素親狎而又以宗人諂事高肇故獨得免

三年春正月庚戌征虜將軍趙祖悅與魏江州刺史陳伯之戰於東關祖悅敗績　癸丑以尚書右僕射王瑩

爲左僕射太子詹事柳惔爲右僕射（惔徒甘翻）丙辰魏東荆州刺史楊大眼擊叛蠻樊季安等大破之季安素安之弟也　丙寅魏大赦改元正始　蕭寶寅行及汝陰東城已爲梁所取乃屯壽陽棲賢寺二月戊子將軍姜慶眞乘魏任城王澄在外（去年魏遣澄入寇宿師於外）襲壽陽據其外郭長史韋纘倉猝失圖任城太妃孟氏勒兵登陴先守要便（敵所必攻我所必守曰要便者形勝可據便於制敵之處陴頻彌翻）激厲文武安慰新舊（新者壽陽兵民舊者北來將士或曰新者新附舊者舊民）將士咸有奮志太

妃親巡城守守手又翻不避矢石蕭寶寅引兵至與州軍合擊之自四鼓戰至下晡日未入之前為下晡慶真敗走韋纘坐免官任城王澄攻鍾離上遣冠軍將軍張惠紹等將兵五千送糧詣鍾離冠古玩翻將即亮翻澄遣平遠將軍劉思祖等邀之丁酉戰于邵陽即邵陽州也大敗梁兵俘惠紹等十將殺虜士卒殆盡思祖芳之從子也劉芳以儒學親重於太和之間敗補邁翻將即亮翻從才用翻尚書論思祖功應封千戶侯侍中領右衛將軍元暉求二婢於思祖不得事遂寢史言魏賞罰失當暉素之孫

也上遣平西將軍曹景宗後軍王僧炳等帥步騎三萬救義陽後軍者後軍將軍也帥讀曰率僧炳將二萬人據鑿峴鑿峴在信陽軍南三十五里有曹店即景宗屯鑿峴口所築峴戶典翻景宗將萬人為後繼元英遣冠軍將軍元逞等據樊城以拒之三月壬申大破僧炳於樊城俘斬四千餘人僧炳敗於樊城未得至鑿峴也否則此非襄陽之樊城自別是一處魏詔任城王澄以四月淮水將漲舟行無礙南軍得時勿昧利以取後悔會大雨淮水暴漲澄引兵還壽陽魏軍還既狼狽失亡四千餘人中書侍郎齊郡賈

思伯為澄軍司居後為殿（殿丁練翻）澄以其儒者謂之必死及至大喜曰仁者必有勇（論語孔子之言）於軍司見之矣思伯託以失道不伐其功有司奏奪澄開府仍降三階上以所獲魏將士請易張惠紹于魏魏人歸之（考異曰惠紹傳無被獲及復還事今從魏書）　魏太傅領司徒録尚書北海王詳驕奢好聲色貪冒無厭（好呼到翻冒莫北翻厭於鹽翻）廣營第舍奪人居室嬖昵左右所在請託中外嗟怨（嬖卑義翻又博計翻昵尼質翻）魏主以其尊親恩禮無替軍國大事皆與參決所奏請無不開允

魏主之初親政也以兵召諸叔事見上卷齊和帝中興元年詳與咸陽彭城王共車而入防衛嚴固高太妃大懼乘車隨而哭之既得免謂詳曰自今不願富貴但使母子相保與汝掃市為生耳及詳再執政齊和帝中興元年正月魏主親政十一月詳為司徒太妃不復念前事復扶又翻專助詳為貪虐冠軍將軍茹皓以巧思有寵於帝茹音如思相吏翻常在左右傳可門下奏事弄權納賄朝野憚之詳亦附焉皓娶尚書令高肇從妹皓妻之姊為詳從父安定王燮之妃詳烝於燮妃由是

與皓益相昵狎朝直遥翻下同從才用翻昵尼質翻直閤將軍劉胄本詳
所引薦殿中將軍常季賢以善養馬陳掃靜掌櫛櫛側瑟翻
梳也皆得幸於帝與皓相表裏賣權勢高肇本出高麗時
望輕之麗力知翻帝既黜六輔魏高祖殂使六人受遺輔幼主事見一百四十二卷齊東
昏侯永元元年誅咸陽王禧事見上卷齊和帝中興元年專委事於肇肇以
在朝親族至少少詩沼翻乃邀結朋援附之者旬月超擢不
附者陷以大辜尤忌諸王以詳位居其上欲去之獨執
朝政去羌呂翻乃譖之於帝云詳與皓胄季賢掃靜謀為逆

亂夏四月帝夜召中尉崔亮入禁中使彈奏詳貪淫奢縱及晧等四人怙權貪橫收晧等繫南臺橫戶孟翻南臺御史臺也遣虎賁百人圍守詳第賁音奔又慮詳驚懼逃逸遣左右郭翼開金墉門馳出諭旨示以中尉彈狀詳曰審如中尉所糾何憂也正恐更有大罪橫至耳橫戶孟翻人與我物我實受之詰朝有司奏處晧等罪皆賜死詰去吉翻處昌呂翻帝引高陽王雍等五王入議詳罪詳單車防衛送華林園母妻隨入給小奴弱婢數人圍守甚嚴內外不通五月

丁未朔下詔宥詳死免爲庶人頊之徒詳於太府寺園禁彌急母妻皆還南第五日一來視之初詳娶宋王劉昶女待之疎薄（昶丑兩翻）詳旣被禁高太妃乃知安定高妃事大怒曰汝妻妾盛多如此安用彼高麗婢陷罪至此麗（力知翻）杖之百餘被創膿潰旬餘乃能立（被皮義翻創初良翻）又杖劉妃數十曰婦人皆妬何獨不妬劉妃笑而受罰卒無所言（卒子恤翻下同）詳家奴數人陰結黨輩欲劫出詳密書姓名託侍婢通於詳詳始得執省（省悉景翻省猶視也）而門防主司

遥見突入就詳手中攬得奏之詳慟哭數聲暴卒詔有司以禮殯葬門防主司主門衛之兵以防守詳者先是典事史元顯獻雞雛四翼四足典事猶今尚書六部主事吏職也江南制局監有典事先悉薦翻詔以問侍中崔光光上表曰漢元帝初元中丞相府史家雌雞伏子漸化為雄師古曰初尚伏子後乃稍稍化為雄也伏音房富翻冠距鳴將師古曰距雞附足骨鬭時所用刺之將謂帥領其羣也永光中有獻雄雞生角劉向以為雞者小畜主司時起居人畜許又翻師古曰至時而鳴以為人起居之節小臣執事為政之象也事見西漢書五行志竟寧元年石顯伏辜

此其效也靈帝光和元年南宫寺雌雞欲化爲雄但頭冠未變詔以問議郎蔡邕對曰頭爲元首人君之象也今雞一身已變未至於頭而上知之是將有其事而不遂成之象也若應之不精政無所改頭冠或成爲患滋大事見後漢書蔡邕傳是後黄巾破壞四方天下遂大亂今之雞狀雖與漢不同而其應頗相類誠可畏也臣以向邕言推之翼足衆多亦羣下相扇助之象雛而未大足羽差小亦其勢尚微易制御也易以鼓翮臣聞災異之見皆所以

示吉凶見賢遍翻明君覩之而懼乃能致福闇主覩之而慢所以致禍或者今亦有自賤而貴闚預政事如前世石顯之比者邪願陛下進賢黜佞則妖弭慶集矣妖於遙翻後數日皓等伏誅帝愈重光魏主以茹皓等伏誅為光言之驗高肇獨非自賤而貴闚預政事者邪高肇說帝使宿衛隊主帥羽林虎賁守諸王第說式芮翻帥所類翻殆同幽禁彭城王勰切諫不聽勰志尚高邁不樂榮勢避事家居而出無山水之適處無知己之遊獨對妻子常鬱鬱不樂樂音洛處昌呂翻魏人園義陽城中

兵不滿五千人食纔支半歲魏軍攻之晝夜不息刺史蔡道恭隨方抗禦皆應手摧却相持百餘日前後斬獲不可勝計魏自去年十月圍義陽蔡道恭卒於今年五月自此以上謂道恭疾未甚之前勝音升魏軍憚之將退會道恭疾篤乃呼從弟驍騎將軍靈恩從才用翻兄子尚書郎僧勰及諸將佐謂曰吾受國厚恩不能攘滅寇賊今所苦轉篤勢不支久汝等當以死固節無令吾沒有遺恨眾皆流涕道恭卒靈恩攝行州事代之城守守式又翻六月癸未大赦魏大旱散騎常侍兼

尚書邢巒奏稱昔者明王重粟帛輕金玉何則粟帛養民而安國金玉無用而敗德故也散悉亶翻騎奇寄翻敗補邁翻先帝深鑒奢泰務崇節儉至以紙絹爲帳扆扆於豈翻禮疏曰扆屏風銅鐵爲轡勒府藏之金裁給而已藏徂浪翻不復買積以費國資復扶又翻逮景明之初承升平之業四境清晏遠邇來同於是貢篚相繼貢篚二語本之禹貢謂貴細之物盛之以篚筐而入貢也商估交入諸所獻納倍多於常金玉恒有餘國用恒不足估音古恒户登翻苟非爲之分限分扶問翻但恐歲計不充自今請非要須

者一切不受魏主納之　秋七月癸丑角城戍主柴慶宗以城降魏（降戶江翻）魏徐州刺史元鑒遣淮陽太守吳秦生將千餘人赴之淮陰援軍斷其路（守式又翻將即亮翻淮陰梁重鎮也以角城叛遣軍援其不從叛者斷音短）秦生屢戰破之遂取角城　甲子立皇子綜為豫章王　魏李崇破東荊叛蠻生擒樊素安進討西荊諸蠻悉降之（西荊正指荊州也魏太和中徙荊州治穰城領南陽順陽新野東恒農漢廣襄城北清恒農等郡具地正在東荊州之西）魏人聞蔡道恭卒攻義陽益急短兵日接曹景宗頓鑿峴不進但耀兵遊獵

而已上復遣寧朔將軍馬仙琕救義陽復扶又翻下箭復琕復乃復同琕部田翻仙琕轉戰而前兵勢甚銳元英結壘於上雅山上雅山當作士雅山據水經注義陽之東有大木山即晉祖逖將家避難所居也逖字士雅後人因以之名山杜佑曰唐州桐柏縣有大木山晉祖逖為豫州刺史藏家屬於此山分命諸將伏於四山示之以弱仙琕乘勝直抵長圍掩英營英偽北以誘之誘音酉至平地縱兵擊之統軍傅永擐甲執槊單騎先入將即亮翻下同擐音官槊色角翻唯軍主蔡三虎副之突陳橫過梁兵射永洞其左股陳讀曰陣射而亦翻永拔箭復入仙琕大敗一子戰

死仙琕退走英謂永曰公傷矣且還營永曰昔漢高捫足不欲人知（事見十卷漢高祖四年）下官雖微國家一將奈何使賊有傷將之名（將即亮翻）遂與諸軍追之晝夜而返時年七十餘矣軍中莫不壯之仙琕復帥萬餘人進擊英（帥讀曰率）英又破之殺將軍陳秀之仙琕知義陽危急盡銳決戰一日三交皆大敗而返（馬仙琕力戰使曹景宗以大軍繼之魏必敗退義陽全矣）蔡靈恩勢窮八月乙酉降於魏（降戶江翻）三關戍將聞之辛酉亦棄城走（乙酉距辛酉三十六日太遠或者其辛卯歟）英使司馬陸希道為

露板嫌其不精命傅永改之永不增文彩直爲之陳列軍事處置形要而已（爲于僞翻 處昌呂翻）英深賞之曰觀此經算雖有金城湯池不能守矣（史言英伐其功故深賞傅永能爲之陳列）初南安惠王以預穆泰之謀追奪爵邑（穆泰事見一百四十卷齊明帝建武三年）及英克義陽乃復立英爲中山王御史中丞任昉奏彈曹景宗上以其功臣寢而不治（任音壬 昉甫兩翻 彈徒丹翻 治直之翻）衛尉鄭紹叔忠於事上外所聞知纖毫無隱每爲上言事（爲于僞翻）善則推功於上不善則引咎歸己上以是親之詔

於南義陽置司州移鎮關南以紹叔爲刺史南義陽治鹿城關隋爲黃州木蘭縣唐併木蘭入黃岡縣紹叔立城隍繕器械廣田積穀招集流散百姓安之魏置郢州於義陽以司馬悅爲刺史魏收地形志郢州領安陽城陽汝南郡上遣馬仙琕築竹敦麻陽二城於三關南麻陽即今黃州麻城縣地考異曰司馬悅傳作豫州刺史馬仙琕按仙琕於時未爲豫州也司馬悅遣兵攻竹敦拔之　九月壬子以吐谷渾王伏連籌爲西秦河二州刺史河南王吐從暾入聲谷音浴　柔然侵魏之沃野及懷朔鎮漢沃野縣屬朔方郡後魏爲鎮魏收志太和元年置偏城郡沃野縣屬馬

此時鎮猶未廢也注已見前 詔車騎大將軍源懷出行北邊騎奇寄翻行下孟翻 指授方畧隨須徵發皆以便宜從事隨須者隨軍行之所須以為用者也 懷至雲中柔然遁去懷以為用夏制夷莫如城郭還至恒代按視諸鎮左右要害之地可以築城置戍之處欲東西為九城及儲糧積仗之宜犬牙相救之勢凡五十八條表上之曰今定鼎成周去北遥遠代表諸國頗或外叛代表謂魏代都之塞外也諸國謂高車諸部夏戶雅翻恒戶登翻上時掌翻 仍遭旱饑戎馬甲兵十分闕八謂宜準舊鎮東西相望令形勢

相接築城置戍分兵要害勸農積粟警急之日隨便翦討彼遊騎之冠騎奇寄翻終不敢攻城亦不敢越城南出如此北方無憂矣魏主從之

魏太和之十六年高祖詔中書監高閭與給事中公孫崇考定雅樂見一百三十七卷齊武帝永明十一年久之未就會高祖殂高閭卒景明中崇為太樂令上所調金石及書辛子恤翻上時掌翻至是世宗始命八座已下議之

冬十一月戊午魏詔營繕國學據目録是年置四門小學袁翻曰太和二十年敎立四門博士於四門置學按自周以上學惟以二或尚東或尚西或貴在國或貴在郊

爰暨周室學蓋有六師氏居内大學在國四小在郊大戴保傅篇云帝入東學尚親而貴仁帝入南學尚齒而貴信帝入西學尚賢而貴德帝入北學尚貴而尊爵帝入太學承師而問道周之五學於此彰彰時魏平寧日久學業大盛燕齊趙魏之間教授者不可勝數燕因肩翻勝音升弟子著録多者千餘人少者猶數百少詩沼翻州舉茂異郡貢孝廉每年逾衆

甲子除以金贖罪之科聽贖事見上元年

十二月丙子魏詔殿中郎陳郡袁飜等議立律令彭城王勰等監之勰音協監工銜翻

己亥魏主幸伊闕自南北分治人主出行所至通鑑皆曰如自此以後率書幸未曉義例所由變蓋一時失於刊正也

上雅好儒術好呼到翻以東晉宋齊雖開置國學不及十年輙廢之其存亦文具而已無講授之實晉元帝建武元年戴邈請建太學王敦蘇峻之難學校廢矣成帝咸康三年復立而儒術終不振穆帝永和八年殷浩以軍興罷太學生宋文帝元嘉十五年徵雷次宗開館教授而儒玄文史四學並立齊高帝建元四年置國子學生二百人隆昌建武之間已倚席而不講矣

資治通鑑一百四十五



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣王詢

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百四十六 七

詳校官編修臣汪鏞

欽定四庫全書薈要卷七千一百三十二　史部

資治通鑑卷一百四十六　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

梁紀二　起旃蒙作噩盡彊圉大淵獻凡三年

高祖武皇帝二

天監四年春正月癸卯朔詔曰二漢登賢莫非經術服膺雅道名立行成　行下孟翻朱元晦曰服著也膺胷也奉持而著之心胷之間著則畧翻　魏晉浮蕩儒教淪歇風節罔樹　樹立也歇許竭翻　抑此之由可

置五經博士各一人廣開館宇招内後進於是以賀瑒及平原明山賓吳興沈峻建平嚴植之補博士各主一館館有數百生給其餼廪瑒徒杏翻又音暢餼許既翻鄭玄曰餼廪稍食也稍稍所教其射策通明者即除為吏漢書音義曰作簡策難問列置案上在試者意投射取而答之謂之射策朞年之間懷經負笈者雲會瑒循之玄孫也笈其劫翻又楚洽翻書箱也晉氏南渡之初以賀循為儒宗又選學生往會稽雲門山從何胤受業胤時隱雲門山令在會稽南三十一里有雲門寺會工外翻命胤選門徒中經明行脩者行下孟翻具以名聞分遣博士祭酒廵

州郡立學　初譙國夏侯道遷以輔國將軍從裴叔業鎮壽陽為南譙太守

案魏收地形志晉孝武置南譙郡蓋治渦陽又案蕭子顯齊志武帝永明二年割揚州宣城淮南南豫譙廬江臨江六郡置南豫州四年冠軍長史沈憲啓二豫分置以桑堺子亭為斷潁州汝陽在南譙歴陽界悉屬西豫廬江居晉熙汝陰之中屬南豫宋以潁川汝陽屬南豫廬江屬西豫則齊之南譙蓋置於歴陽西界而渦陽已入於魏矣南北建置郡縣最為難考者率如此夏戸雅翻守式又翻

與叔業有隙單騎奔魏魏以道遷為驍騎將軍

騎奇寄翻驍堅堯翻

從王肅鎮壽陽使道遷守合肥肅卒

卒子恤翻下同

道遷棄戍來奔從梁秦二州刺史莊丘黑鎮南鄭以道遷為長

史領漢中太守黑卒詔以都官尚書王珍國為刺史未至道遷陰與軍主考城江忱之等謀降魏降户江翻先是魏仇池鎮將楊靈珍叛魏來犇事見一百四十一卷齊明帝建武四年先悉薦翻將即亮翻朝廷以為征虜將軍假武都王助戍漢中有部曲六百人道遷憚之上遣左右吳公之等使南鄭道遷遂殺使者發兵擊靈珍父子斬之并使者首送於魏使疏吏翻白馬戍主尹天寶聞之引兵擊道遷敗其將龐樹敗補邁翻遂圍南鄭道遷求救於氐王楊紹先楊集起楊集義皆

不應集義弟集朗引兵救道遷擊天寶殺之魏以道遷為平南將軍豫州刺史豐縣侯（考異曰梁帝紀天監三年二月魏陷梁州而列傳皆無其事魏帝紀正始元年閏十二月癸卯朔蕭衍行梁州事夏侯道遷據漢中來降道遷傳具言其事按長歷梁閏二月癸卯即天監四年正月朔也故置於此）又以尚書邢巒為鎮西將軍都督征梁漢諸軍事將兵赴之道遷受平南辭豫州（辭豫州者欲得梁州也）且求公爵魏主不許　辛亥上祀南郊大赦　乙丑魏以驃騎大將軍高陽王雍為司空（驃匹妙翻騎奇寄翻）加尚書令廣陽王嘉儀同三司　二月丙子魏以宕

昌世子梁彌博為宕昌王宕徒浪翻上謀伐魏壬午遣衛尉卿楊公則將宿衛兵塞洛口自漢以來衛尉與太常太僕廷尉大鴻臚宗正大司農少府為九卿而職名未帶卿字至梁分十二寺始各帶卿字水經注洛澗北逕秦虛下注淮謂之洛口塞悉則翻壬辰交州刺史李凱據州反長史李畟討平之畟初力翻魏邢巒至漢中擊諸城戍所向摧破晉壽太守王景胤據石亭水經注漢水自武興城北西南流逕關城北又西逕石亭戍又逕晉壽城西巒遣統軍李義珍擊走之魏以巒為梁秦二州刺史巴西太守龐景民據郡不下龐皮江翻郡民嚴玄思聚衆自稱

巴州刺史附於魏攻景民斬之楊集起集義聞魏克漢中而懼閏月帥羣氏叛魏斷漢中糧道帥讀曰率斷丁管翻𠎝遣軍擊破之 夏四月丁巳以行宕昌王梁彌博為河涼二州刺史宕昌王 冠軍將軍孔陵等將兵二萬戍深杭冠古玩翻將即亮翻 考異曰梁鄧元起傳魏將王景胤孔陵寇東西晉壽並遣告急按魏邢巒傳曰蕭衍晉壽太守王景胤據石亭又曰蕭衍遣其將軍孔陵等據深杭然則景胤陵皆梁將也元起傳誤魯方達戍南安五代志始州普安縣舊曰南安始州唐之劒州 任僧褒等戍石同以拒魏任音壬 邢巒遣統軍王足將兵擊之所至皆捷遂

入劒閣陵等退保梓潼足又進擊破之梁州十四郡地東西七百里南北千里皆入于魏蕭子顯齊志梁州注籍者二十二郡荒郡不預焉今魏取十四郡初益州刺史鄧元起以母老乞歸詔徵為右衛將軍以西昌侯淵藻代之淵藻懿之子也懿死於東昏之手夏侯道遷之叛也尹天寶馳使報元起使疏吏翻及魏寇晉壽王景胤等並遣告急衆勸元起急救之元起曰朝廷萬里軍不猝至若寇賊侵淫侵淫以癰疽為喻侵毒好肉為淫方須撲討董督之任非我而誰何事怱怱救之史言鄧元起乞歸非由衷

之請（撲晉木翻）詔假元起都督征討諸軍事救漢中而晉壽已陷蕭淵藻將至元起營還裝糧儲器械取之無遺淵藻入城恨之又求其良馬元起曰年少郎子何用馬為淵藻恚因醉殺之（元起養兵自資而卒不免於死雖淵藻以私怨殺之亦不為無罪也少詩照翻恚於避翻）元起麾下圍城哭且問故淵藻曰天子有詔衆乃散遂誣以反上疑焉元起故吏廣漢羅研詣闕訟之上曰果如我所量也使讓淵藻曰元起為汝報讎（讎謂協力誅東昏報其父讎也量音良為于偽翻下同）汝為讎報讎忠孝之道如何乃貶淵

藻號為冠軍將軍冠古玩翻　考異曰梁書元起傳藻以糧儲無遺甚怨望之因表元起逗留不憂軍事收付州獄自縊死按若止以逗留表元起安敢擅收前刺史付獄殺之必誣以反也今從南史梁書藻本以冠軍為益州刺史與南史異贈元起征西將軍謚曰忠侯

李延壽論曰元起勤乃胥附毛萇曰率下親上曰胥附功惟闢土謂開梁益之土也勞之不圖禍機先陷冠軍之貶於罰已輕梁之政刑於斯為失私戚之端自斯而啟年之不永不亦宜乎

益州民焦僧護聚衆作亂蕭淵藻年未弱冠人生二十曰弱冠冠

古玩翻集僚佐議自擊之或陳不可淵藻大怒斬于階側乃乘平肩輿巡行賊壘平肩輿使人就擱肩之故曰平肩行下孟翻賊亐亂射矢下如雨從者舉楯禦矢淵藻命去之射而亦翻從才用翻去羌呂翻由是人心大安擊僧護等皆平之六月庚戌初立孔子廟豫州刺史王超宗以五代志攷之此時梁置豫州於晉熙今安慶府懷寧縣地將兵圍魏小峴峴戶典翻丁卯魏揚州刺史薛真度遣兼統軍李叔仁等擊之超宗兵大敗冠軍將軍王景偕李畎輔國將軍曹方達等與魏王足戰屢敗秋七月

足進逼涪城（畎姑泫翻　涪音浮）八月壬寅魏中山王英寇雍州（雍於用翻）庚戌秦梁二州刺史魯方達與魏王足統軍紀洪雅盧祖遷戰敗方達等十五將皆死壬子王景胄等又與祖遷戰敗景胄等二十四將皆死　楊公則至洛口與魏豫州長史石榮戰斬之甲寅將軍姜慶真與魏戰於羊石不利（羊石蓋即陳伯之所屯之陽石也）公則退屯馬頭　雍州蠻沔東太守田青喜叛降魏（攷之北史青喜所據之地蓋在襄陽之東竟陵之西　沔彌兖翻）　魏有芝生於太極殿之西序（殿廡曰序）魏主以

示侍中崔光光上表以為此莊子所謂氣蒸成菌者也菌巨隕翻地蕈也柔脆之物生於墟落穢濕之地不當生於殿堂高華之處今忽有之厥狀扶踈誠足異也夫野木生朝野鳥入廟古人皆以為敗亡之象故太戊中宗懼災脩德殷道以昌商王太戊之時亳有祥桑穀共生于朝一暮大拱太戊懼而脩德祥桑枯死殷道復興高宗祭成湯有飛雉升鼎耳而雊祖己曰惟先格王正厥事朝諸侯有天下猶運之於掌中宗當作高宗朝直遙翻所謂家利而怪先國興而妖豫者也妖於遙翻今西南二方兵革未息郊甸之内大旱踰時民勞物悴莫此

之甚（悴泰醉翻）承天育民者所宜矜恤伏願陛下側躬聳意惟新聖道節夜飲之樂養方富之年則魏祚可以永隆皇壽等於山岳矣於是魏主好宴樂（樂音洛好呼到翻）故先言及之　九月己巳楊公則等與魏揚州刺史元嵩戰公則敗績　冬十月丙午上大舉伐魏以揚州刺史臨川王宏都督北討諸軍事尚書右僕射柳惔為副（惔徒甘翻）王公以下各上國租及田穀以助軍（國租者封國所入之租田穀者職田所入之穀各上上時掌翻）宏軍于洛口　楊集起集義立楊紹先為帝

自皆稱王十一月戊辰朔魏遣光禄大夫楊椿將兵討之（將即亮翻）魏王足圍涪城蜀人震恐益州城戍降魏者什二三民自上名籍者五萬餘户（上時掌翻下西上同）邢巒表於魏主請乘勝進取蜀以為建康成都相去萬里陸行既絶（自襄陽西行遵陸可以至蜀梁州既入于魏則陸路斷矣）惟資水路水軍西上非周年不達益州外無軍援一可圖也頃經劉季連反鄧元起攻圍（事見上卷元年二年）資儲空竭吏民無復固守之志二可圖也蕭淵藻裘屐少年（復扶又翻裘渠云翻下裘也屐竭戟翻蹻也少詩沼翻）

未洽治務宿昔名將多見囚戮治直吏翻將即亮翻下同令之所任皆左右少年三可圖也蜀之所恃唯在劒閣令既克南安已奪其險據彼竟內竟讀曰境三分已一自南安向涪方軌無礙前軍累敗後衆喪魄喪息浪翻四可圖也淵藻是蕭衍骨肉至親必無死理若克涪城淵藻安肯城中坐而受困必將望風逃去若其出鬭庸蜀士卒駑怯弓矢寡弱五可圖也武王之伐紂也庸蜀八國皆從庸土庸之地蜀蜀郡之地臣內省文吏不習軍旅賴將士竭力頻有薄捷既克重阻省悉景翻重直龍翻

重阻猶言重險也民心懷服瞻望涪益時梓潼太守治涪城益州刺史治成都旦夕可圖止以兵少糧匱未宜前出少詩沼翻今若不取後圖便難況益州殷實戶口十萬比壽春義陽其利三倍魏先此已得壽春義陽故云然朝廷若欲進取時不可失若欲保境寧民則臣居此無事乞歸侍養養余亮翻魏主詔以平蜀之舉當更聽後勑寇難未夷何得以養親為辭巒又表稱昔鄧艾鍾會帥十八萬衆傾中國資儲僅能平蜀事見七十八卷魏元帝景元四年難乃旦翻帥讀曰率所以然者鬬實力也況臣才非古人

何宜以二萬之衆而希平蜀所以敢者正以據得要險士民慕義此往則易易以豉翻下未易同彼來則難任力而行理有可克今王足已逼涪城脫得涪則益州乃成擒之物但得之有早晚耳且梓潼已附民戶數萬謂已上名籍之民也朝廷豈可不守又劒閣天險得而棄之良可惜矣諸葛孔明相蜀以大劒小劒有隘束之路故曰劒門以閣道三十里至險乃有閣尉姜維拒鍾會於此晉以其地入梓潼郡桓溫入蜀於晉壽置劒閣縣屬梁州臣誠知戰伐危事未易可為自軍度劒閣以來鬢髮中白中竹仲翻日夜戰懼何可為心所以勉

強者強其兩翻既得此地而自退不守恐負陛下之爵祿故也且臣之意筭正欲先取涪城以漸而進若得涪城則中分益州之地斷水陸之衝魏已得緜閣進取成都涪當其衝梁兵由內水而上救成都涪亦當其衝斷丁管翻彼外無援軍孤城自守何能復持久哉復扶又翻臣今欲使軍軍相次聲勢連接先為萬全之計然後圖功得之則大利不得則自全又巴西南鄭相距千四百里去州迨遰迨田聊翻遰徒計翻迨遰遠也恒多擾動恒戶登翻昔在南之日以其統綰勢難曾立巴州鎮靜夷獠立巴州見一百三十

五卷齊高帝建元二年省巴州見武帝永明二年獠魯皓翻下同梁州藉利因而表罷彼土民望嚴蒲何楊非唯一族雖率居山谷而豪右甚多文學風流亦為不少但以去州既遠不獲仕進至於州網無由廁迹州之上佐是謂州網少詩沼翻是以鬱怏多生異圖怏於兩翻比道遷建義之始比毗至翻嚴玄思自號巴州刺史克城以來仍使行事巴西廣袤千里戶餘四萬若於彼立州鎮攝華獠巴西之地華人與獠雜居故云華獠袤音茂則大帖民情帖靜也安也伏也從墊江已還不勞征伐自為國有李雄譙縱取蜀東不能過墊江以苻

秦兵力之盛取梁益如反掌墊江以東苻秦不能有也邪巒之圖蜀亦規墊江以西而已蓋地利足恃也我朝自紹定失蜀彭大雅遂城渝為制府支持西蜀且四十年渝古墊江之地也墊音疊魏主不從先是魏主以王足行益州刺史先悉上遣天門太守張齊將兵救益州未至將即亮翻魏主更以梁州軍司泰山羊祉為益州刺史吏工衘翻王足聞之不悅輒引兵還還從宣翻又如字遂不能定蜀久之足自魏來犇邢巒在梁州接豪右以禮撫小民以惠州人悅之巒之克巴西也使軍主李仲遷守之仲遷溺於酒色費散兵儲公事諮承無能見者

巒忿之切齒仲遷懼謀叛城人斬其首以城來降（史言魏所以不能定蜀　降户江翻）十二月庚申魏遣驃騎大將軍源懷討武興氏邢巒等並受節度（驃匹妙翻　騎奇寄翻）司徒尚書令謝朏以母憂去職（朏敷尾翻）是歲大穰（穰豐也詩豐年穰穰）米斛三十錢

五年春正月丁卯朔魏于后生子昌大赦　楊集義圍魏關城（此即陽平關城也）邢巒遣建武將軍傅豎眼討之（豎而庾翻）集義逆戰豎眼擊破之乘勝逐北壬申克武興執楊紹

先送洛陽楊集起楊集義亡走遂滅其國晉惠帝元康六年氐王楊茂搜始據仇池百頃其後浸盛盡有漢武都郡之地北侵隴西天水南侵漢中拓拔既盛取武都仇池之地楊氏僅據武興令魏既取漢中遂滅楊氏以爲武興鎮又改爲東益州東益州領武興仇池盤頭廣長廣業梓潼洛叢郡乙亥以前司徒謝朏爲中書監司徒朏敷尾翻冀州刺史桓和擊魏南青州不克梁青冀二州治鬱洲魏顯祖取三齊置東徐州於團城領東安東莞郡高祖太和二十二年改爲南青州五代志沂州沂水縣舊置南青州魏秦州屠各王法智聚衆二千屠直於翻推秦州主簿呂苟兒爲主改元建明置百官攻逼州郡涇州民

陳瞻亦聚衆稱王改元聖明魏置涇州治臨涇城領安定隴東新平趙平平涼平源等郡　己卯楊集起兄弟相帥降魏帥讀曰率降户江翻　甲申封皇子綱為晉安王　二月丙辰魏主詔王公以下直言忠諫治書侍御史陽固上表治直之翻上時掌翻以為當今之務宜親宗室勤庶政貴農桑賤工賈賈音古絶談虛窮微之論簡桑門無用之費以救饑寒之苦時魏主委任高肇疎薄宗室好桑門之法好呼到翻不親政事故固言及之　戊午魏遣右衛將軍元麗都督諸軍討呂茍兒麗小

新成之子也（小新成見一百二十九卷宋孝武大明五年）乙丑徐州刺史歷陽昌義之與魏平南將軍陳伯之戰於梁城（晉孝武太元中僑立梁郡於淮南壽春界故有梁城其地在壽陽東北鍾離西南）義之敗績　將軍蕭昞將兵擊魏徐州圍淮陽（角城在淮水之陽淮陽又在角城北十八里治宿預梁後於角城置淮陽郡昞音丙）　三月丙寅朔日有食之　己卯魏荆州刺史趙怡平南將軍奚康生救淮陽　魏咸陽王禧之子翼遇赦求葬其父（禧誅見一百四十四卷齊和帝中興元年）屢泣請於魏主魏主不許癸未翼與其弟昌曄來犇上以翼為咸陽

王翼以睥嫡母李妃之子也請以爵讓之上不許輔國將軍劉思效敗魏青州刺史元繫於膠水魏收志光州長廣郡即墨縣有膠水水經膠水出黔陬縣膠山北流過夷安縣東又東北過膠東縣城北百里注于海敗補邁翻

臨川王宏使記室吳興丘遲為書遺陳伯之曰遺于季翻尋君去就之際非有他故直以不能內審諸己外受流言沈迷猖獗以至於此沈持林翻主上屈法申恩吞舟是漏漢懲秦法之苛禁罔疏濶時稱為漏吞舟之魚將軍松栢不翦親戚安居高臺未傾愛妾尚在松栢不翦謂不毀夷其先世墳墓也親戚安居謂其親戚在江南者皆不以叛

黨進坐安居自若也高臺未傾謂居第未嘗汙瀦池臺如故也愛妾尚在謂其婢妾猶守其家不沒于官及流落于他家也昔雍門子見孟嘗君吟曰高臺既已傾曲池既已平墳墓生荆棘牧豎遊其上孟嘗君亦如是乎孟嘗君為之喟然嘆息而將軍魚游於沸鼎之中鷰巢於飛幕之上魚游釜中古人多有是言言將必至於焦爛左傳吳季札謂孫林父曰夫子之居此也猶燕之巢於幕上杜預注曰言至危也不亦惑乎想早勵良圖自求多福庚寅伯之自壽陽梁城擁衆八千來降伯之元年奔魏令復還降下江翻魏人殺其子虎牙詔復以伯之為西豫州刺史未之任復以為通直散騎常侍不使之出當邊鎮恐其復叛也復扶又翻久之卒於家初

魏御史中尉甄琛甄七人翻琛丑林翻表稱周禮山林川澤有虞衡之官為之厲禁蓋取之以時不使戕賊而已故雖置有司實為民守之也周禮山虞掌山林之政令物為之厲而為之守禁令萬民時斬材有期日凡竊木者有刑罰林衡掌林麓之禁令而平其守以時計林麓而賞罰之川衡掌巡川澤之禁令而平其守以時舍其守犯禁者執而誅罰之澤虞掌國澤之政令為之厲禁使其地之人守其財物以時入于王府頒其餘於萬民為于偽翻下專為同夫一家之長必惠養子孫長知兩翻天下之君必惠養兆民未有為人父母而吝其醯醢富有羣生而榷其一物者也榷古岳翻今縣官鄣護河東鹽池而收

其利是專奉口腹而不及四體也蓋天子富有四海何患於貧乏弛鹽禁與民共之錄尚書事勰尚書邢巒奏勰彭城王勰也音協以為琛之所陳坐談則理高行之則事闕竊惟古之善治民者必污隆隨時豐儉稱事治直之翻稱尺證翻役養消息以成其性命若任其自生隨其飲啄乃是芻狗萬物老子曰天地不仁以萬物為芻狗注云天施地化不以仁恩天地生萬物視之如芻草狗畜任自然也何以君為是故聖人斂山澤之貨以寬田疇之賦收關市之稅以助什一之儲此謂田疇什一之賦不足以供國用故斂山澤稅關市以

助之也取此與彼皆非為身為于偽翻下同所謂資天地之產惠天地之民也今鹽池之禁為日已久積而散之以濟軍國非專為供大官之膳羞給後宮之服玩既利不在已則彼我一也然自禁鹽以來有司多慢出納之間或不如法是使細民嗟怨負販輕議此乃用之者無方非作之者有失也一旦罷之恐乖本旨一行一改法若奕棊左傳曰奕者舉棋不定不勝其耦令此以喻一行一改無定法也參論理要宜如舊式自此以上合載於一百四十三卷齊東昏永明二年魏主卒從琛議琛議既行於景明初年隨

格於景明四年令復罷鹽禁是辛從其議也辛子恤翻夏四月乙未罷鹽池禁復收鹽利見上卷二年庚戌魏以中山王英為征南將軍都督揚徐二州諸軍事帥衆十餘萬以拒梁軍帥讀曰率指授諸節度所至以便宜從事江州刺史王茂將兵數萬侵魏荊州誘魏邊民及諸蠻更立宛州將即亮翻誘音酉更魏荊州為宛州也更工衡翻宛於元翻遣其所署宛州刺史雷豹狼等襲取魏河南城蕭子顯齊志雍州有河南郡所領五縣惟棘陽為實土則河南郡當在南陽棘陽縣界五代志鄧州新野縣舊曰棘陽魏遣平南將軍楊大眼都督諸軍擊茂辛酉茂戰

敗失亡二千餘人考異曰大眼傳云俘馘七千有餘今從魏帝紀大眼進攻河南城茂逃還大眼追至漢水攻拔五城魏征虜將軍宇文福寇司州俘千餘口而去五月辛未太子右衛率張惠紹等侵魏徐州拔宿預執城主馬成龍晉安帝立宿預縣屬淮陽郡魏高祖以為南徐州治所乙亥北徐州刺史昌義之拔梁城南徐治京口故以鍾離為北徐豫州刺史韋叡遣長史王超等攻小峴未拔叡行圍柵行下孟翻魏出數百人陳於門外陳讀曰陣叡欲擊之諸將皆曰將即亮翻下同向者輕來未有戰備徐還授甲乃

可進耳叡曰不然魏城中二千餘人足以固守今無故出人於外必其驍勇者也驍堅堯翻苟能拴之其城自拔衆猶遲疑叡指其節曰朝廷授此非以為飾韋叡法不可犯也遂進擊之士皆殊死戰魏兵敗走因急攻之中宿而拔中讀曰仲又竹使翻　考異曰魏帝紀六月辛丑陷小峴戍令從叡傳遂至合肥先是右軍司馬胡景略等攻合肥久未下先悉薦翻叡按山川夜帥衆堰肥水頃之堰成水通舟艦繼至帥讀曰率艦戶黯翻魏築東西小城夾合肥叡先攻二城魏將楊靈胤帥衆五

萬奄至衆懼不敢請奏益兵叡笑曰賊至城下方求益兵將何所及且吾求益兵彼亦益兵兵貴用奇豈在衆也遂擊靈脩破之叡使軍主王懷靜築城於岸以守堰魏攻拔之城中千餘人皆沒魏人乘勝至堤下兵勢甚盛諸將欲退還灤湖或欲保三义之水於此分三汊故名退保於此利於入船故衆欲之叡怒曰寧有此邪命取繖扇麾幢樹之堤下示無動志繖蘇旱翻又蘇旰翻幢傳江翻魏人來鑿堤叡親與之爭魏兵卻因築壘於堤以自固叡起鬬艦

高與合肥城等四面臨之城中人皆哭守將杜元倫登城督戰中弩死將即亮翻中竹仲翻辛巳城潰俘斬萬餘級獲牛羊以萬數叡體素羸未嘗跨馬羸倫爲翻每戰常乘板輿督厲將士勇氣無敵書接賓旅夜半起筭軍書張燈達曙撫循其衆常如不及故投募之士爭歸之所至頓舍館宇藩牆皆應準繩諸軍進至東陵水經注廬江金蘭縣西北東陵鄉大蘇山灌水之所出也攷之諸志無金蘭縣未知何世所出有詔班師班師之詔必在洛口師潰之後史因書叡事而終言之去魏城既近據姚思廉梁書時魏守覺城去東陵二十里諸將恐

其追躡魏悉遣輜重居前身乘小輿殿後重直用翻殿丁練翻魏人服叡威名望之不敢逼全軍而還於是遷豫州治合肥豫州自晉熙遷合肥　壬午魏遣尚書元遥南拒梁兵　癸未魏遣征西將軍于勁節度秦隴諸軍　丁亥廬江太守閻喜裴邃克魏羊石城庚寅又克霍丘城水經注曹魏安豐都尉治安豐津南後以其故城立霍丘戍隋立霍丘縣今在壽春東百餘里杜佑曰霍丘漢松滋縣地　考異曰梁裴邃傳云五年征邵陽洲魏人為長橋以濟邃築壘逼橋密作沒突艦會淮水暴漲邃乘艦徑造橋側魏衆驚潰邃乘勝追擊大破之進克羊石霍丘城平小峴攻合肥魏帝紀辛巳衍將陷合肥己丑又陷羊石霍丘案韋叡傳叡

攻邵陽洲方使邃乘艦焚橋事在克合肥後又梁帝紀辛巳叡克合肥丁亥邃克羊石庚寅克霍丘今從之邃傳截取二城在破邵陽洲後誤也六月庚子青冀二州刺史桓和克朐山城朐音劬乙巳魏安西將軍元麗擊王法智破之斬首六千級　張惠紹與假徐州刺史宋黑水陸俱進趣彭城圍高塚戍水經注彭城同孝山陰有楚元王冢高十許丈廣百許步意者魏立戍於此乎趣七喻翻魏武衛將軍奚康生將兵救之將即亮翻丁未惠紹兵不利黑戰死　太子統生五歲能遍誦五經庚戌始自禁中出居東宮　丁巳魏以度支尚書邢巒都督東討

諸軍事度徒洛翻　魏驃騎大將軍馮翊惠公源懷卒懷性寛簡不喜煩碎驃匹妙翻騎奇寄翻喜許記翻常曰為貴人當舉綱維何必事事詳細譬如為屋但外望高顯楹棟平正基壁完牢足矣斧斤不平斵削不密非屋之病也　秋七月丙寅桓和擊魏兖州拔固城固城疑即抱犢固城也抱犢固在蘭陵界　吕苟兒率衆十餘萬屯孤山圍逼秦州此孤山當在上邽左右魏秦州治上邽領天水略陽漢陽郡　元麗進擊大破之行秦州事李韶掩擊孤山獲其父母妻子庚辰苟兒帥其徒詣麗降帥讀曰率降戶江翻

兼太僕卿楊椿別討陳瞻瞻據險拒守諸將或請伏兵山蹊斷其出入斷丁管翻待糧盡而攻之或欲斬木焚山然後進討椿曰皆非計也自官軍之至所向輒克賊所以深竄正避死耳今約勒諸軍勿更侵掠賊必謂我見險不前待其無備然後奮擊可一舉平也乃止屯不進賊果出抄掠抄楚交翻椿復以馬畜餌之復扶又翻不加討逐久之陰簡精卒銜枚夜襲之斬瞻傳首秦涇二州皆平　戊子徐州刺史王伯敖與魏中山王英戰於陰陵陰陵縣漢屬九

江郡晉屬淮南郡梁北譙郡治陰陵城隋改北譙郡為全椒縣屬江都郡唐全椒縣屬滁州伯敖兵敗失亡五千餘人己丑魏發定冀瀛相并肆六州十萬人以益南行之兵相悉亮翻上遣將軍角念將兵一萬屯蒙山招納兗州之民降者甚衆魏收志南青州東安郡新泰縣東南有蒙山蓋蒙山即古所謂東蒙也與固城孤山皆近魏兗州東界故梁連兵據之以招兗州之民北史邢巒傳謂是時梁人侵軼徐兗是矣角姓也姓苑漢有角善叔將即亮翻降戶江翻是時將軍蕭及屯固城桓和屯孤山魏收志蘭陵郡蘭陵縣有石孤山又昌慮縣有孤山魏邢巒遣統軍樊魯攻和別將元恒攻及恒戶澄翻統軍畢祖朽攻念壬寅

魯大破和於孤山恒抜固城祖朽擊念走之己酉魏詔平南將軍安樂王詮督後發諸軍赴淮南詮長樂之子也安樂王長樂見一百三十三卷宋蒼梧王元徽三年樂音洛詮且緣翻將軍藍懷恭與魏邢巒戰于睢口姓譜藍魯甘翻姓也戰國策有中山大夫藍諸水經注睢水過睢陵縣故城北而東南流逕下相縣故城南又東南流入于泗謂之睢口睢音雖懷恭敗績巒進圍宿預懷恭復於清南築城清南清水之南也復扶又翻巒與平南將軍楊大眼合攻之九月癸酉拔之斬懷恭殺獲萬計張惠紹棄宿預此與後張惠紹聞洛口敗引兵退本一事耳解見後蕭昞棄淮陽遁

還臨川王宏以帝弟將兵（將即亮翻下同）器械精新軍容甚盛北人以為百數十年所未之有軍次洛口（水經注洛澗在西曲陽縣北劉牢之斬秦將梁成處北歷秦墟下注淮謂之洛口）前軍克梁城（即謂昌義之克梁城也）諸將欲乘勝深入宏性懦怯部分乖方（分扶問翻）魏詔邢巒引兵度淮與中山王英合攻梁城宏聞之懼召諸將議旋師呂僧珍曰知難而退不亦善乎宏曰我亦以為然柳惔曰自我大衆所臨何城不服何謂難乎裴邃曰是行也固敵是求何難之避馬仙琕曰王安得亡國之言

天子掃境內以屬王怏徒甘翻理部田翻屬之欲翻有前死一尺無却生一寸昌義之怒須髮盡磔磔陟格翻張開也曰呂僧珍可斬也豈有百萬之師出未逢敵望風遽退何面目得見聖主乎朱僧勇胡辛生拔劒而退退據南史宏傳當作起曰欲退自退下官當前向取死議者罷出僧珍謝諸將曰殿下昨來風動謂宏心風發動也意不在軍深恐大致沮喪故欲全師而返耳沮在呂翻喪息浪翻宏不敢遽違羣議停軍不前魏人知其不武遺以巾幗遺千季翻幗古獲翻且歌之曰不畏蕭娘與呂

姥言其怯怯如婦人女子也姥莫補翻但畏合肥有韋虎虎謂韋叡也僧珍歎曰使始興吳平為帥而佐之豈有為敵人所侮如是乎始興王憺吳平侯昺帥所類翻欲遣裴邃分軍取壽陽大衆停洛口宏固執不聽令軍中曰人馬有前行者斬於是將士人懷憤怒魏奚康生馳遣楊大眼謂中山王英曰梁人自克梁城已後久不進軍其勢可見必畏我也王若進據洛水彼自奔敗英曰蕭臨川雖騃其下有良將韋裴之屬未可輕也騃古駭翻將即亮翻宜且觀形勢勿與交鋒張忠

紿號令嚴明所至獨克軍于下邳前已言張惠紹棄宿預遁還矣宿預在下邳東南百餘里此言軍于下邳是未棄宿預之前事李延壽以此事載之臨川王宏傳通鑑因亦連而書之下邳人多欲降者惠紹諭之曰我若得城諸卿皆是國人國人猶言王民也若不能克徒使諸卿失鄉里非朝廷弔民之意也令且安堵復業勿妄自辛苦降人咸悅降户江翻下同己丑夜洛口暴風雨軍中驚臨川王宏與數騎逃去將士求宏不得皆散歸考異曰梁書宏傳云會征役久有詔班師殊為不實今從南史棄甲投戈填滿水陸捐棄病者及羸老死者近五萬人

飆倫為翻近其靳翻宏乘小船濟江夜至白石壘叩城門求入臨汝侯淵猷登城謂曰百萬之師一朝鳥散國之存亡未可知也恐姦人乘間為變間古莧翻城不可夜開宏無以對乃縋食饋之縋馳偽翻淵猷淵藻之弟時昌義之軍梁城聞洛口敗與張惠紹皆引兵退此即張惠紹棄宿預一事也通鑑因南史臨川王宏傳所載者書之遂致複出魏主詔中山王英乘勝平蕩東南逐北至馬頭攻拔之城中糧儲魏悉還之歸北議者咸曰魏運米北歸當不復南向復扶又翻上曰不然此必欲進兵為詐

計耳乃命脩鍾離城敕昌義之為戰守之備馬頭城在鍾離之西

馬頭既陷魏必東攻鍾離故預為之備 冬十月英進圍鍾離魏主詔邢巒引兵會之巒上表以為南軍雖野戰非敵而城守有餘今盡銳攻鍾離得之則所利無幾不得則虧損甚大且介在淮外借使束手歸順猶恐無糧難守況殺士卒以攻之乎又征南士卒從戎二時從戎二時謂兵連不解自夏迄秋也疲弊死傷不問可知雖有乘勝之資懼無可用之力若臣愚見謂宜脩復舊戍撫循諸州以俟後舉江東之釁不患

其無詔曰濟淮犄角事如前敕（釁許覲翻犄居蟻翻）何容猶爾盤桓（盤桓不進貌）方有此請可速進軍巒又表以為今中山進軍鍾離實所未解（解戶買翻曉也）若為得失之計（謂為一切之計或得或失）未可必也不顧萬全直襲廣陵出其不備或未可知若止欲以八十日糧取鍾離城者臣未之前聞也（英期以八十日糧取鍾離故巒云然）彼堅城自守不與人戰城塹水深非可填塞（塞悉則翻）空坐至春士卒自弊若遣臣赴彼從何致糧夏來之兵不齎冬服脫遇氷雪何方取濟臣寧荷怯懦不進之責

不受敗損空行之罪荷下可翻鍾離天險朝貴所具謂朝之貴臣所具知也朝直遙翻若有內應則所不知如其無也必無克狀言必無可克之狀若信臣言願賜臣停若謂臣憚行求還臣所領兵乞盡付中山任其處分處昌呂翻分扶問翻臣止以單騎隨之東西臣屢更為將騎奇寄翻更工衡翻將即亮翻頗知可否臣既謂難何容強遣強其兩翻乃召巒還更命鎮東將軍蕭寶寅與英同圍鍾離侍中盧昶素惡巒更工衡翻惡烏路翻與侍中領右衛將軍元暉共譖之使御史中尉崔亮彈巒在漢中掠人

為奴婢（鑾傳云鑾初至漢中桵豪右以禮撫衆以恩歲餘之後頗因其去就誅滅百姓籍為奴婢者二百餘人　彈徒丹翻）鑾以漢中所得美女賂暉暉言於魏主曰鑾新有大功不當以赦前小事案之（謂是年正月生皇子赦也）魏主以為然遂不問暉與盧昶皆有寵於魏主而貪縱時人謂之餓虎將軍饑鷹侍中暉尋遷吏部尚書用官皆有定價大郡二千匹次郡下郡遞減其半餘官各有等差選者謂之市曹（以選曹貨賂為市因謂之市曹選須絹翻）丁酉梁兵圍義陽者夜遁（聞洛口師潰故亦遁）魏郢州刺史婁悅追擊破之　柔然

庫者可汗卒子伏圖立號佗汗可汗佗汗魏言緒也可從刋入聲汗音寒改元始平戊申佗汗遣使者紇奚勿六跋如魏請佗徒河翻和魏主不報其使謂勿六跋曰蠕蠕遠祖社崘乃魏之叛臣事見一百八卷晉孝武太元十九年使疏吏翻蠕人兗翻崘盧昆翻往者包容蹔聽通使事見一百三十六卷齊武帝永明五年蹔與暫同今蠕蠕衰微不及疇昔大魏之德方隆周漢正以江南未平少寛北略少詩沼翻通和之事未容相許若脩藩禮款誠昭著者當不爾孤也孤負也魏京兆王愉廣平王懷國臣多驕縱公行屬請

屬之魏主詔中尉崔亮窮治之治直之翻坐死者三十餘人欲翻其不死者悉除名爲民惟廣平右常侍楊昱文學崔楷以忠諫獲免昱椿之子也自晉以來王國置師友文學各一人左右常侍各一人楊椿見一百三十七卷齊武帝永明八年

十一月乙丑大赦詔右衛將軍曹景宗都督諸軍二十萬救鍾離上勅景宗頓道人洲道人洲在邵陽洲之東俟衆軍齊集俱進景宗固啟求先據邵陽洲尾上不許景宗欲專其功違詔而進值暴風猝起頗有溺者溺奴狄翻復還守先頓謂還守道人洲也復扶又翻上聞之曰景

宗不進蓋天意也若孤軍獨往城不時立必致狼狽令破賊必矣　初漢歸義侯勢之末羣獠始出北自漢中南至邛笮布滿山谷事見九十七卷晉孝宗永和二年獠魯皓翻邛渠容翻笮音昨勢既亡蜀民多東徙山谷空地皆為獠所據其近郡縣與華民雜居者頗輸租賦遠在深山者郡縣不能制梁益二州歲伐獠以自潤公私利之及邢巒為梁州獠近者皆安堵樂業樂音洛遠者不敢為寇巒既罷去魏以羊祉為梁州刺史傅豎眼為益州刺史去年魏得晉壽置益州豎而庚翻祉

性酷虐不得物情獠王趙清荆引梁兵入州境為寇祉遣兵擊破之竪眼施恩布信大得獠和　十二月癸卯都亭靖侯謝朏卒（朏敷尾翻）　魏人議樂久不決（三年魏命議樂事見上卷）

六年春正月公孫崇請委衛軍將軍尚書右僕射高肇監其事（監工銜翻）魏主知肇不學詔太常卿劉芳佐之　魏中山王英與平東將軍楊大眼等衆數十萬攻鍾離鍾離城北阻淮水魏人於邵陽洲兩岸為橋樹柵數百步

跨淮通道英據南岸攻城大眼據北岸立城以通糧運城中衆纔三千人昌義之督帥將士隨方抗禦魏人以車載土塡塹使其衆負土隨之嚴騎蹙其後人有未及回者因以土迮之（帥讀曰率將即亮翻塹七艷翻騎奇寄翻迮側百翻迫也）俄而塹滿衝車所撞（撞傳江翻）城土輒頹義之用泥補之衝車雖入而不能壞魏人晝夜苦攻分番相代墜而復升（復扶又翻下同）莫有退者一日戰數十合前後殺傷萬計魏人死者與城平二月魏主召英使還英表稱臣志殄逋寇而月初

已來（已以字通）霖雨不止若三月晴霽城必可克願少賜寬假（少詩治翻）魏主復詔曰彼土蒸濕無宜久淹勢雖必取乃將軍之深計兵久力殆亦朝廷之所憂也英猶表稱必克魏主遣步兵校尉范紹詣英議攻取形勢紹見鍾離城堅勸英引還英不從（元英違衆議志在必克鍾離恃義陽之勝而驕也兵法曰常勝之家難與慮敵又曰兵驕者敗其謂是歟校戶教翻）上命豫州刺史韋叡將兵救鍾離（將即亮翻下同）受曹景宗節度叡自合肥取直道由陰陵大澤行（水經注濠水出陰陵縣之陽亭東北流逕鍾離城下而注于淮陰陵蓋有在鍾離西南合肥東

北也值澗谷輒飛橋以濟師人畏魏兵盛多勸叡緩行叡曰鍾離今鑿穴而處處昌呂翻負戶而汲車馳卒奔猶恐其後而況緩乎魏人已墮吾腹中卿曹勿憂也旬日至邵陽上豫勑曹景宗曰韋叡卿之鄉望曹景宗新野人韋叡以京兆著姓居襄陽既同州鄉而韋為望族宜善敬之景宗見叡禮甚謹上聞之曰二將和師必濟矣景宗與叡進頓邵陽洲叡於景宗營前二十里夜掘長塹樹鹿角截洲為城去魏城百餘步南梁太守馮道根能走馬步地計馬足以賦功比曉而

營立賦布也給與也功力也計一夫之力所任作謂之功杜佑通典曰凡築城下濶與高倍上濶與下倍城高五丈下濶二丈五尺上濶一丈二尺五寸高下濶狹以此為準料功上濶下加濶得三丈七尺五寸半之得一丈八尺七寸五分以高五丈乘之一尺之城積數得九十三丈七尺五寸每一功日築土二尺計功約四十七人一步五尺之城計役二百三十五人一百步計役二萬三千五百人率一里則十里可知其出土負簣並計之大功之內城濠面濶二丈深一丈底濶一丈以面濶加底積數大半之得數一丈五尺以深一丈乘之鑿濠一尺得數一十五丈每一人計功日出三丈計功五人一步五尺計功二十五人十步計功二百五十人一里計功七萬五百人以此為數則百里可知匕必利翻及也魏中山王英大驚以杖擊地曰是何神也景宗等器甲精新軍容甚盛魏人望

之奪氣景宗慮城中危懼募軍士言文達等言姓孔門言偃吴人令吴人猶有言姓潛行水底齎敕入城城中始知有外援勇氣百倍楊大眼勇冠軍中將萬餘騎來戰所向皆靡敵結車為陳冠古玩翻將即亮翻騎奇寄翻陳讀曰陣大眼聚騎圍之敵以彊弩二千一時俱發洞甲穿中中如字殺傷甚衆矢貫大眼左臂大眼退走明旦英自帥衆來戰帥讀曰率敵乘素木輿執白角如意以麾軍如意檛翻一日數合英乃退魏師復夜來攻城復扶又翻飛矢雨集敵子纘請下城以避箭敵不許軍

中驚叡於城上厲聲呵之乃定此確鬬也兩軍營壘相逼旦暮接戰勇而無剛者不能支久韋叡於此是難能也比年襄陽之守使諸將連營而前如韋叡之畧城猶可全不至誤國矣嗚呼痛哉牧人過淮北伐芻藁者皆為楊大眼所略曹景宗募勇敢士千餘人於大眼城南數里築壘大眼來攻景宗擊却之壘成使別將趙草守之有抄掠者皆為草所獲是後始得縱芻牧上命景宗等豫裝高艦使與魏橋等為火攻之計將即亮翻抄楚交翻艦戶黯翻令景宗與叡各攻一橋叡攻其南景宗攻其北魏於邵陽洲兩岸立橋南橋以接元英之兵北橋以接楊大眼之兵

三月淮水暴漲六七尺考異曰梁帝紀四月癸未景宗等破魏軍魏帝紀四月戊戌鍾離大水英敗績按曹景宗傳云三月春水生淮水暴漲梁魏二史蓋據奏到月日書之耳今從景宗傳叡使馮道根與廬江太守裴邃秦郡太守李文釗等沈約曰晉武帝分扶風為秦國中原亂其民南流寄居堂邑堂邑本為縣前漢屬臨淮後漢屬廣陵晉又屬臨淮惠帝永興元年以臨淮淮陵立堂邑郡安帝改堂邑為秦郡五代志揚州六合縣舊曰尉氏置秦郡乘鬭艦競發擊魏洲上軍盡殪殪於計翻別以小船載草灌之以膏從而焚其橋風怒火盛烟塵晦冥敢死之士拔柵斫橋水又漂疾倏忽之間橋柵俱盡道根等皆身自搏戰軍

人奮勇呼聲動天地（呼火故翻）無不一當百魏軍大潰英見橋絶脫身棄城走大眼亦燒營去諸壘相次土崩悉棄其器甲爭投水死者十餘萬斬首亦如之叡遣報昌義之義之悲喜不暇答語但叫曰更生更生諸軍逐北至濊水上（魏收志睢州穀陽郡連城縣有濊水按水經注服虔云穀水在沛國相縣界蓋睢水逕穀熟而兩分穀水之名蓋因地變然則穀水即泗水也魏收又云睢水即梁之潼州治取慮城又按水經注睢水自穀熟東流逕取慮城北又東逕睢陵城北又東與潼水會參而攷之則濊水當在沛臨淮二郡界丁度集韻曰濊呼外翻一作渙音同水名在亳州是則濊水即渙水音同而字異耳）英單騎入梁城緣淮

百餘里尸相枕藉生擒五萬人枕之任翻藉慈夜翻考異曰韋叡傳云具餘釋甲稽顙乞為囚奴者猶數十萬按魏軍共止數十萬如叡傳所言似為太過今從景宗傳收其資糧器械山積牛馬驢騾不可勝計騾盧戈翻勝音升義之徳景宗及叡請二人共會設錢二十萬官賭之摴蒱賭博私相與為戲耳不設於公庭令官賭之於徐州府廨公賭之也博以取財曰賭音丁古翻景宗擲得雉叡徐擲得盧遽取一子反之曰異事遂作塞反讀曰翻又如字摴蒱得盧者勝反一子而作塞塞者擲采未成次擲者得之以决勝負塞與簺同先代謂異事猶言怪事也景宗與羣帥爭先告捷帥所類翻叡獨居後世尤以此賢之史言韋叡有功

不伐詔增景宗敵爵邑義之等受賞各有差　夏四月己酉以江州刺史王茂為尚書右僕射安成王秀為江州刺史秀將發主者求堅船以為齋舫以船載齋庫物因曰齋舫舫甫妄翻並兩船曰舫秀曰吾豈愛財而不愛士乎乃以堅者給參佐下者載齋物既而遭風齋舫遂破時諸王並下士建安王偉與秀尤好人物時人方之四豪　丁巳以臨川王宏為驃騎將軍開府儀同三司驃匹妙翻騎奇寄翻建安王偉為揚州刺史右光祿大夫沈約為尚書左僕射左僕射王瑩為中軍將軍　六月丙午

馮翊等七郡叛降魏馮翊等郡江左僑立於雍州界降戶江翻秋七月丁亥以尚書右僕射王茂為中軍將軍　八月戊子大赦魏有司奏中山王英經筭失圖齊王蕭寶寅等守橋不固皆處以極法處昌呂翻乙亥詔英寶寅免死除名為民楊大眼徙營州為兵魏世祖真君五年置營州治和龍城領昌黎建德遼東樂浪冀陽郡以中護軍李崇為征南將軍揚州刺史崇多事產業征南長史狄道辛琛屢諫不從琛丑林翻遂相糾舉詔並不問崇因置酒謂琛曰長史後必為刺史但不知得上佐何

如人耳琛曰若萬一叨忝得一方正長史朝夕聞過是所願也宗有慙色　九月己亥魏以司空高陽王雍為太尉尚書令廣陽王嘉為司空　甲子魏開斜谷舊道漢高祖之為漢王也從杜南入斜中張良送至褒中褒斜一谷也南谷曰褒北谷曰斜意此即斜谷舊道諸葛亮揚聲由斜谷取郿非杜南舊道也以事勢言之承平舊時自長安入蜀其取道就平易南北分爭塞故道而開新路以依險今魏欲就平易以通梁益故復開舊道斜余遮翻谷音浴　冬十月壬寅以五兵尚書徐勉為吏部尚書勉精力過人雖文案填積坐客充滿應對如流手不停筆又該綜百氏皆為避諱

為偽 于翻 嘗與門人夜集客虞嵩求詹事五官 太子詹事亦有五官掾屬 古翻 老 勉正色曰今夕止可談風月不可及公事時人咸服其無私 閏月乙丑以臨川王宏為司徒行太子太傅尚書左僕射沈約為尚書令行太子少傅吏部尚書袁昂為右僕射 丁卯魏皇后于氏殂是時高貴嬪有寵而妬高肇勢傾中外后暴疾而殂人皆歸咎高氏宮禁事祕莫能詳也 為魏皇子昌卒張本 甲申以光祿大夫夏侯詳為尚書左僕射 乙酉魏葬順皇后于永泰陵 十

二月丙辰豐城景公夏侯詳卒沈約曰吴立富城縣晋武太康元年更名豐城屬豫章郡乙丑魏淮陽鎮都軍主常邕和以城來降降户江翻考異曰魏帝紀十月庚午淮陽太守安樂以城南叛令從梁帝紀

資治通鑑卷一百四十六